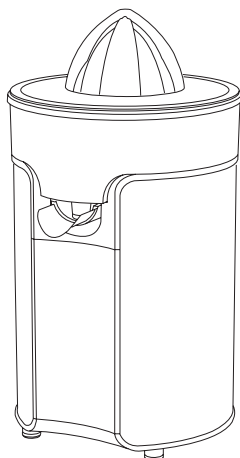


## STILLO 100



- ES. Consejos y advertencias de seguridad
- EN. Safety advice and warnings
- FR. Conseils et avertissements de sécurité
- PT. Conselhos e advertências de segurança
- IT. Consigli e avvertimenti di sicurezza
- CA. Consells i advertències de seguretat
- DE. Ratschläge und sicherheitshinweise
- NL. Veiligheidsadvies en waarschuwingen
- RO. Recomandări siguranță și avertizări
- PL. Wskazówki i ostrzeżenia bezpieczeństwa
- BG. Съвети и предупреждения за безопасност
- EL. Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- RU. Советы по безопасности и предупреждения
- DA. Sikkerhedsråd og advarsler
- NO. Sikkerhetsråd og advarsler
- SV. Säkerhetsråd och varningar
- FI. Urvallisuusohejeet ja varoitukset
- TR. Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar
- HE. עצות ואזהרות בטיחות
- AR. نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

**solac**



**EXPRIMIDOR  
STILLO 100**

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

**CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE  
SEGURIDAD**

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Antes del primer uso, limpiar todas las partes del producto que puedan estar en contacto con alimentos, procediendo tal como se indica en el apartado de Limpieza.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **PRECAUCIÓN:** El uso indebido de este aparato puede causar heridas. Es necesario tener cuidado durante la limpieza.
- Desconectar siempre el aparato de la alimentación si se deja desatendido y antes del montaje, del desmontaje o de la limpieza.
- Apagar el aparato y desenchufar de la alimentación antes de cambiar los accesorios o partes próximas que se mueven durante el uso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.

- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- No colocar el aparato sobre superficies calientes tales como placas de cocción, quemadores de gas, hornos o similares.
- Tomar las medidas necesarias para evitar la puesta en marcha no intencionada del aparato.
- No tocar las partes móviles del aparato en marcha.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.

#### SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

#### ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

#### PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

##### ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

SQUEEZER  
STILLO 100

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

## SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- Clean all the parts of the product that will be in contact with food, as indicated in the cleaning section, before use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **WARNING:** Misuse of this appliance can lead to potential injury. Care shall be taken during cleaning.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not touch the plug with wet hands.

- The appliance must be used and placed on a flat, stable surface.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as cooking plates, gas burners, ovens or similar.
- Take care to avoid starting the appliance involuntarily.
- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

## SERVICE

Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

## ANOMALIES AND REPAIR

Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

## FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY: ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

**PRESSE-AGRUMES  
STILLO 100**

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

**CONSEILS ET MESURES DE  
SÉCURITÉ**

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Avant la première utilisation, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué à la section nettoyage.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient supervisés. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **MISE EN GARDE:** Il y a des risques de blessure en cas de mauvaise utilisation de cet appareil. Des précautions doivent être prises lors du nettoyage.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 10 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.

- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes, plaques de cuisson, cuisinières à gaz, fours ou similaires.
- Prendre les précautions nécessaires pour éviter de mettre en marche involontairement l'appareil.
- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.

## GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

## ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

## POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

### ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.



**ESPREMEDOR DE CITRINOS  
STILLO 100**

Caro cliente,

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantirá-lhe uma total satisfação durante muito tempo.

**CONSELHOS E AVISOS DE  
SEGURANÇA**

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Limpar todas as partes do produto que estarão em contacto com alimentos, como indicado na secção “Limpeza”, antes da utilização.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta. As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que sejam maiores de 8 anos e se encontrem sob a supervisão de um adulto. Guardar este aparelho fora do alcance de crianças menor de 8 anos.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- **PRECAUÇÕES:** O uso indevido deste aparelho pode levar a possíveis lesões. Deve ser tomado cuidado durante a limpeza.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem vigilância e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Desligue o aparelho e desconecte-o da alimentação antes de trocar acessórios ou abordar peças que se movem durante o uso.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não a uso profissional ou industrial.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligar o aparelho a uma tomada com ligação à terra e com capacidade mínima de 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.

- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.
- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Não colocar o aparelho em cima de superfícies quentes tais como placas de cozedura, queimadores a gás, fornos, etc.
- Tome as medidas necessárias para evitar o arranque involuntário do aparelho.
- Não toque em nenhuma das partes móveis do aparelho durante o funcionamento.
- Exercer a precaução depois de empregar a operação de paragem no aparelho, pois este continuará a mover-se do efeito da sua própria inércia mecânica.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.

## SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

## ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

## PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

### ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminar-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

- Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

**SPREMIAGRUMI  
STILLO 100**

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

**CONSIGLI E AVVERTENZE DI  
SICUREZZA**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Prima dell'uso, pulire tutte le parti del prodotto che verranno a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione "Pulizia".
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone non familiarizzate con il suo uso, da persone disabili o da bambini di età superiore a 8 anni solo nel caso in cui vengano sorvegliati, o siano stati informati su come usare l'apparecchio in sicurezza e abbiano capito i potenziali pericoli. I bambini di età superiore a 8 anni possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.

- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **PRECAUZIONI:** L'uso improprio di questo apparecchio può portare a potenziali lesioni. Si dovrà prestare attenzione durante la pulizia.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o avvicinarsi alle parti che si muovono durante l'uso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una base dotata di messa a terra in grado di sostenere almeno 10 ampere.

- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici calde, come piastre di cottura, fornelli a gas, forni o simili.
- Adottare le misure necessarie per evitare l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Non toccare nessuna delle parti mobili dell'apparecchio mentre è in funzione.
- Eserciti precauzione dopo aver utilizzato l'operazione di arresto sull'apparecchio, poiché continuerà a muoversi per effetto della sua stessa inerzia meccanica.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.

## SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

## ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

## PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

### PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo

smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

ESPREMEDORA DE CÍTRICS  
STILLO 100

Benvolgut client,

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca SOLAC.

La seva tecnologia, el seu disseny i la seva funcionalitat, així com el fet de superar les normes de qualitat més estrictes, us comportaran una satisfacció total durant molt de temps.

CONSELLS I ADVERTIMENTS DE  
SEGURETAT

- Llegiu atentament aquest full d'instruccions abans d'engegar l'aparell i conserveu-lo per a consultes posteriors. No observar i incomplir aquestes instruccions pot tenir com a resultat un accident.
- Netegeu totes les parts del producte que estaran en contacte amb els aliments, tal com s'indica a l'apartat «Neteja», abans del seu ús.
- Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica. La neteja i el manteniment dels usuaris no els han de fer els nens tret que tinguin 8 anys o més i estiguin supervisats. Mantingueu l'aparell i el seu cordó fora de l'abast dels nens de menys de 8 anys.
- Aquest aparell el poden fer servir persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica.
- Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
- **PRECAUCIÓ:** Un mal ús d'aquest aparell pot provocar possibles lesions. S'ha de tenir cura durant la neteja.
- Desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa si es deixa sense vigilància i abans de muntar, desmuntar o netejar.
- Apagueu l'aparell i desconnecteu-lo del subministrament abans de canviar els accessoris o apropar-vos a les peces que es mouen durant l'ús.
- Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal qualificat similar per tal d'evitar qualsevol perill.
- Aquest aparell només és per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Abans d'endollar l'aparell a la xarxa, comproveu que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Endol·leu l'aparell a una base amb una presa de terra que suporti un mínim de 10 amperes.
- L'endoll de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai modifiqueu l'endoll. No feu servir adaptadors de corrent.
- No feu servir l'aparell amb el cable elèctric o l'endoll malmesos.
- Si alguna de les envoltants de l'aparell es trenca, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat de patir un xoc elèctric.

- No feu servir l'aparell si ha caigut, si hi ha senyals visibles de danys o si hi ha una fuga.
- No forceu el cable elèctric de connexió. No feu servir mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desdollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.
- Verifiqueu l'estat del cable elèctric de connexió. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- No toqueu l'endoll de connexió amb les mans molles.
- L'aparell s'ha d'utilitzar i col·locar sobre una superfície plana i estable.
- No col·loqueu l'aparell sobre superfícies calentes, com ara plaques de cocció, cremadors de gas, forns o similars.
- Prengueu les mesures necessàries per evitar l'engegada involuntària de l'aparell.
- No toqueu cap de les parts mòbils de l'aparell mentre està en funcionament.
- Precaució després d'utilitzar l'operació d'aturada a l'aparell, ja que continuarà movent-se per l'efecte de la seva pròpia inèrcia mecànica.
- No exposeu l'aparell a la pluja o a condicions d'humitat. L'aigua que entri a l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.

#### SERVEI

- L'ús inadequat o en desacord amb les instruccions d'ús pot comportar un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat de fabricant.

#### ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaría porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o no reparar-lo, ja que hi pot haver perill.

#### PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN CAS QUE EL PAÍS HO APLIQUI:

##### ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que componen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, feu servir els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que, si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la seva vida, l'heu de dipositar, a través dels

mitjans adequats, en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de compatibilitat electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies peril·louses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

ZITRUSPRESSE  
STILLO 100

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

## SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Reinigen Sie alle Produktteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie im Abschnitt „Reinigung“ beschrieben, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes, so dass sie die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, verstehen, benutzen. Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, sofern sie nicht älter als 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Das Gerät und sein Netzanschluss dürfen nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren kommen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **WARNUNG:** Die falsche Verwendung dieses Geräts kann zu Verletzungen führen. Gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig vor.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile auswechseln oder sich Teilen nähern, die sich beim Gebrauch bewegen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an einen Stromanschluss anschließen, der mindestens 10 Ampere liefert.

- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Verbindungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche verwendet und aufgestellt werden.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen sowie Kochplatten, Gasbrenner, Ofen oder Ähnliches stellen.
- Ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um ein unwillkürliches Starten des Geräts zu vermeiden.
- Berühren Sie während des Betriebs keine der beweglichen Teile des Geräts.
- Seien Sie vorsichtig, nachdem Sie das Gerät gestoppt haben, da es sich aufgrund seiner eigenen mechanischen Trägheit weiterbewegt.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.

## BETRIEB

- Unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

## STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

## FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND: ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

- Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.



CITRUSPERS  
STILLO 100

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u ervoor hebt gekozen om een product van het merk SOLAC aan te schaffen.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

**VEILIGHEIDSADVIES EN  
WAARSCHUWINGEN**

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Reinig voor gebruik alle onderdelen van het product die in contact komen met voedsel, zoals aangegeven in het hoofdstuk "Reiniging".
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen die niet gewend zijn om ermee om te gaan, door mensen met een handicap of door kinderen van 8 jaar en ouder, als ze onder toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de gevaren die eraan verbonden zijn. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- **WAARSCHUWING:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan leiden tot mogelijk letsel. Bij het schoonmaken moet zorgvuldig te werk worden gegaan.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het gaat monteren, demonteren of schoonmaken.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens accessoires te vervangen of onderdelen te benaderen die tijdens het gebruik bewegen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.

- Sluit het apparaat aan op een voetstuk met een aardcontactdoos die bestand is tegen minimaal 10 ampère.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact als een deel van de behuizing kapot gaat, om een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
- Forceer het stroomsnoer niet. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.
- Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Het apparaat moet worden gebruikt en geplaatst op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken, zoals kookplaten, gasbranders, ovens en dergelijke.
- Neem de nodige maatregelen om te voorkomen dat het apparaat onvrijwillig in werking wordt gesteld.
- Raak geen van de bewegende delen van het apparaat aan terwijl het werkt.
- Wees voorzichtig na het gebruik van de stopfunctie op het apparaat, omdat het door zijn eigen mechanische inertie blijft bewegen.
- Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.

## REPARATIES

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

## STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

## VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND: MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en

Elektronische Apparatuur (AEEA).

- Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

**STORCĂTOR DE CITRICE  
STILLO 100**

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

**SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI  
AVERTISMENTE**

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Curățați toate părțile produsului care vor intra în contact cu alimentele, așa cum este indicat în secțiunea "Curățare", înainte de utilizare.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane care nu sunt obișnuite să îl manipuleze, de persoane cu handicap sau de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea utilizatorilor nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Țineți aparatul și cablul acestuia în afara razei de acțiune a copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoanele ce au o capacitate fizică,

senzorială sau mentală redusă sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă aceștia sunt sub supraveghere sau au fost instruiți în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg eventualele pericole.

- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- **AVERTISMENT!** Utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat poate duce la posibile răniri. Trebuie să se acorde atenție în timpul curățării.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Opriti aparatul și deconectați-l de la alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a aborda piesele care se mișcă în timpul utilizării.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de a brânza aparatul.
- Conectați aparatul la o bază cu o priză de pământ care să reziste la minimum 10 amperi.
- Ștecărul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecărul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecăre.

- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecărul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se rupe sau este deteriorată, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă există semne vizibile de defecțiune sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe fierbinți, cum ar fi plăci de gătit, arzătoare cu gaz, cuptoare sau altele similare.
- Luați măsurile necesare pentru a evita pornirea involuntară a aparatului.
- Nu atingeți niciuna dintre piesele în mișcare ale aparatului în timp ce acesta funcționează.
- Fiți precauți după ce ați folosit operațiunea de oprire a aparatului, deoarece acesta va continua să se deplaseze din cauza efectului propriei inerții mecanice.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.

## DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

## ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

## PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS: ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea

duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

- Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

**WYCISKARKA DO CYTRUSÓW  
STILLO 100**

Szanowny Kliencie,

Bardzo dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup produktu marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I  
OSTRZEŻENIA**

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- Przed użyciem należy wyczyścić wszystkie części produktu, które będą miały kontakt z żywnością, zgodnie z informacjami zawartymi w rozdziale "Czyszczenie".
- Urządzenie może być użytkowane przez osoby nieprzywykłe do jego obsługi, osoby niepełnosprawne lub dzieci w wieku 8 lat i starsze, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia, chyba że są w wieku co najmniej 8 lat i są pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe użytkowanie tego urządzenia może prowadzić do potencjalnych obrażeń. Podczas czyszczenia należy zachować ostrożność.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.

- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do podstawy z gniazdem uziemiającym wytrzymałym minimum 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.
- Nie napinać kabla połączeniowego. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie związać kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- Sprawdząć stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Urządzenie musi być używane i ustawione na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nie należy umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak płyty kuchenne, palniki gazowe, piekarniki lub podobne.
- Podjąć niezbędne środki, aby uniknąć mimowolnego uruchomienia urządzenia.
- Nie należy dotykać żadnych ruchomych części urządzenia podczas jego pracy.
- Należy zachować ostrożność po zastosowaniu operacji zatrzymania urządzenia, ponieważ będzie się ono nadal poruszać na skutek własnej bezwładności mechanicznej.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

## OBSŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

## NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać

urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

## DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU: EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

- To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o kompatybilności elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

**СОКОИЗСТИСКВАЧКА ЗА ЦИТРУСИ  
STILLO 100**

Уважаеми клиенти,

Много благодарим, че избрахте да закупите продукт с марка SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

**СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ**

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Преди употреба почистете всички части на продукта, които ще бъдат в контакт с храна, както е посочено в раздел "Почистване".
- Този уред може да се използва от хора, които не са свикнали да боравят с него, хора с увреждания или деца на възраст над 8 години, ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са на възраст над 8 години и не са под надзор. Дръжте уреда и неговия кабел далеч от обсега на деца под 8 години.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Наблюдавайте децата, така че да не си играят с уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** Неправилното използване на този уред може да доведе до потенциални наранявания. По време на почистването трябва да се внимава.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Изключете уреда и го изключете от захранването, преди да смените аксесоарите или да се доближите до части, които се движат по време на употреба.
- В случай, че захранващият кабел е повреден, същият следва да бъде заменен от производителя, от службата за поддръжка или подобен квалифициран персонал, с цел да бъде избегнато произшествие.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или промишлена употреба.

- Преди включване на уреда към мрежата, уверете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съвпада с волтажа на мрежата.
- Свържете уреда към основа със заземителен контакт, издържащ минимум 10 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако някоя външна част на уреда се повреди, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
- Моля не използвайте уреда, ако е паднал или ако има видими следи от увреждане.
- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху равна, стабилна повърхност.
- Не поставяйте уреда върху горещи повърхности, като котлони, газови котлони, фурни или подобни.
- Вземете необходимите мерки, за да избегнете неволно стартиране на уреда.
- Не докосвайте движещите се части на уреда, докато той работи.
- Проявете предпазливост, след като използвате операцията за спиране на уреда, тъй като той ще продължи да се движи под въздействието на собствената си механична инерция.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от токов удар.

## СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

## НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

## ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА: ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в системата за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

- Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.



**ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΔΟΕΙΔΩΝ  
STILLO 100**

Αξιότιμε πελάτη,

Πολλές ευχαριστίες για την επιλογή να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας SOLAC.

Η τεχνολογία, ο σχεδιασμός και η λειτουργία του, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το προϊόν πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα σας εξασφαλίσουν πλήρη ικανοποίηση για πολύ καιρό.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Η μη τήρηση και μη συμμόρφωση με τις εν λόγω οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε ατύχημα.
- Καθαρίστε όλα τα μέρη του προϊόντος που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, όπως αναφέρεται στην ενότητα “Καθαρισμός”, πριν από τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που δεν χρησιμοποιούνται για το χειρισμό της, άτομα με ειδικές ανάγκες ή παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τους χρήστες δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι ηλικίας 8 ετών και άνω και υπό την επίβλεψή τους. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η κακή χρήση αυτής της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό τραυματισμό. Κατά τον καθαρισμό πρέπει να δίνεται προσοχή.
- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, αν μένει χωρίς επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή προσεγγίσετε εξαρτήματα που κινούνται κατά τη χρήση.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το τμήμα του εξυπηρέτησης μετά την πώληση, ή από παρεμφερές ειδικευμένο προσωπικό, ώστε να αποφεύγεται τυχόν κίνδυνος.

## • Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια βάση με υποδοχή γείωσης που αντέχει τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Το βύσμα της πρίζας της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την ηλεκτρική βάση λήψης ρεύματος. Μην αλλάζετε ποτέ το βύσμα της πρίζας. Μη χρησιμοποιείται μετασχηματιστές στο βύσμα της πρίζας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά.
- Εάν κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα για να αποφύγετε πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει στο δάπεδο, αν παρουσιάζει εμφανή φθορά ή διαρροή.
- Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να σκάνετε, να μεταφέρετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε θερμές επιφάνειες, όπως μαγειρικές πλάκες, καυστήρες αερίου, φούρνους ή παρόμοια.
- Λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση της συσκευής.
- Μην αγγίζετε κανένα από τα κινούμενα μέρη της συσκευής ενώ λειτουργεί.
- Να είστε προσεκτικοί αφού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία διακοπής λειτουργίας στη συσκευή, καθώς αυτή θα συνεχίσει να κινείται λόγω της ίδιας της μηχανικής της αδράνειας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε βροχή ή υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

## ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΕΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ/Η ΕΦΟΣΟΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά που απαρτίζουν τη συσκευασία αυτής της συσκευής, συμμετέχουν σε πρόγραμμα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/EU χαμηλής τάσης, με την οδηγία 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, με την οδηγία 2011/65/EU για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και με την οδηγία 2009/125/EC για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

**СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ  
STILLO 100**

Уважаемый клиент!

Большое спасибо за выбор покупки продукта бренда SOLAC .

Он выполнен с применением передовых технологий, имеет элегантный дизайн, надежную конструкцию и превышает наиболее требовательные стандарты качества, что обеспечит полное соответствие вашим требованиям и продолжительный срок службы.

**СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Внимательно прочтите эту инструкцию перед включением электроприбора и сохраните ее для использования в будущем. Ненадлежащее соблюдение этой инструкции может быть причиной несчастного случая.
- Перед использованием очистите все части изделия, которые будут контактировать с пищей, как указано в разделе “Очистка”.
- Этот прибор может использоваться людьми, не привыкшими к его обращению, инвалидами или детьми в возрасте 8 лет и старше, если они прошли надзор или инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Уборка и техническое обслуживание не должны производиться детьми, если они не достигли возраста 8 лет и находятся под присмотром. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей возрасте до 8 лет.
- Этот прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с ним.
- **ВНИМАНИЕ:** Неправильное использование этого прибора может привести к возможным травмам. Осторожность должна соблюдаться во время чистки.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети перед заменой принадлежностей или приближением к частям, которые двигаются в процессе эксплуатации.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, специалистом по техническому обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Этот прибор предназначен только для домашнего использования,

## а не для профессионального или промышленного.

- Прежде чем включить электроприбор, убедитесь, что напряжение на его табличке соответствует напряжению в сети;
- Подключите прибор к основанию с заземляющей розеткой, выдерживающей не менее 10 ампер.
- Сетевая вилка должна подходить к розетке. Не допускается вносить изменения в вилку сетевого шнура. Не допускается использовать переходники для розетки.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с поврежденным шнуром или вилкой питания.
- При любом повреждении корпуса электроприбора немедленно отключите его от сети, чтобы не допустить поражения электрическим током;
- Не допускается использовать прибор после падения на пол, если на нем имеются видимые следы повреждений или протечка.
- Не тяните шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур.
- Не накручивайте сетевой шнур на прибор.
- Проверьте состояние шнура питания. Поврежденный или запутанный шнур может быть причиной поражения электрическим током.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- Прибор необходимо использовать и размещать на ровной устойчивой поверхности.
- Не размещайте прибор на горячих поверхностях, таких как плиты, газовые горелки, духовки или аналогичные.
- Примите необходимые меры, чтобы избежать непреднамеренного включения прибора.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора во время его работы.
- Соблюдать осторожность после использования операции остановки прибора, так как он будет продолжать двигаться под действием собственной механической инерции.
- Не оставляйте прибор под дождем или во влажном месте. Если в прибор попадет вода, это может стать причиной поражения электрическим током.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций автоматически приводит к аннулированию гарантии и снятию ответственности производителя.

## НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случае неисправности отнесите электроприбор в сервисный центр. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать без посторонней помощи, так как это может быть опасно.

## ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ В ВЕРСИИ ЕС И/ИЛИ, ЕСЛИ ЭТОГО ТРЕБУЕТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ВАШЕЙ СТРАНЕ: ЭКОЛОГИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Материалы упаковки прибора принимаются системой сбора и сортировки материалов для вторичного их использования. Для утилизации используйте бытовые контейнеры для каждого типа мусора.
- В изделии нет веществ в концентрациях, которые считаются вредными для окружающей среды.



Этот значок означает, что после окончания срока службы для утилизации электроприбора отнесите его в пункт сбора электрических и электронных отходов (WEEE).

- Этот прибор выполнен в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, Директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU, Директивой 2011/65/EU, ограничивающей использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директивой 2009/125/ЕС по экологическим требованиям к изделиям, потребляющим энергию.

CITRUSPRESSER  
STILLO 100

Kære kunde,

Mange tak, fordi du valgte at købe et SOLAC-mærkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum, at det overstiger de strengeste kvalitetsstandarder, kan en fuldt tilfredsstillende brug og lang produktlevetid sikres.

## SIKKERHEDSRÅD OG ADVARSLER

- Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar dem til senere brug. Manglende overholdelse og overholdelse af disse instruktioner kan føre til en ulykke.
- Rengør alle de dele af produktet, der kommer i kontakt med fødevarer, som angivet i afsnittet "Rengøring", før brug.
- Dette apparat kan bruges af personer, der ikke er vant til håndtering, handicappede eller børn i alderen 8 år og derover, hvis de har fået tilsyn eller instruktion om brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og overvåges. Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- ADVARSEL: Misbrug af dette apparat kan føre til potentielle skader. Der skal udvises forsigtighed under rengøringen.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, hvis det efterlades uden opsyn, og før det samles, adskilles eller rengøres.
- Sluk for apparatet og afbryd strømmen, før du skifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på klassificeringsetiketten, svarer til netspændingen, inden apparatet sættes i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til en base med en jordstik, der tåler mindst 10 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket. Brug ikke stikadapters.
- Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget.
- Hvis nogen af apparatets tarme går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra lysnettet for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet ned på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det har en lækage.
- Tving ikke netledningen. Brug aldrig netledningen til at løfte apparatet op, bære eller tage stikket ud af stikkontakten.
- Sæt ikke netledningen rundt om apparatet.
- Kontroller strømledningens tilstand. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Apparatet skal bruges og placeres på en flad, stabil overflade.
- Anbring ikke apparatet på varme overflader, såsom kogeplader, gasbrændere, ovne eller lignende.
- Træf de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at apparatet starter ufrivilligt.
- Rør ikke ved nogen af apparatets bevægelige dele, mens det er i drift.
- Udvis forsigtighed efter brug af stopfunktionen på apparatet, da det vil fortsætte med at bevæge sig fra virkningen af sin egen mekaniske inert.
- Lad ikke apparatet være ude i regnvejrs eller udsættes for fugt. Hvis der kommer vand ind i apparatet, vil dette øge risikoen for elektrisk stød.

#### TJENESTE

- Enhver misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen gør garantien og producentens ansvar ugyldig.

#### UREGELMÆSSIGHEDER OG REPARATION

- Tag apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at afmontere eller reparere uden hjælp, da dette kan være farligt.

#### FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DER ANMODES OM DET I DIT LAND: ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED AF PRODUKTET

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, indgår i et indsamlings-, klassificerings- og genvindingssystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



(WEEE).

Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er ophørt, skal du tage det til et godkendt affaldsmiddel til selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr

- Dette apparat er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

SITRUSPRESSE  
STILLO 100

Kjære kunde,

Tusen takk for at du valgte å kjøpe et SOLAC-merkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum at den overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan en fullt tilfredsstillende bruk og lang levetid sikres.

## SIKKERHETSRÅD OG ADVARSLER

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet og oppbevar dem for fremtidig referanse. Unnlatelse av å følge og følge disse instruksjonene kan føre til en ulykke.
- Rengjør alle produktdele som kommer i kontakt med mat, som angitt i avsnittet «Rengjøring», før bruk.
- Dette apparatet kan brukes av personer som ikke er vant til å håndtere det, funksjonshemmede personer eller barn i alderen 8 år og oppover hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er i alderen 8 år og oppover og under tilsyn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- **ADVARSEL:** Misbruk av dette apparatet kan føre til potensiell skade. Det skal utvises forsiktighet under rengjøring.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis det blir stående uten tilsyn og før montering, demontering eller rengjøring.
- Slå av apparatet og koble fra strømforsyningen før du bytter tilbehør eller nærmer deg dele som beveger seg under bruk.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk, ikke profesjonell eller industriell bruk.
- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på klassifiseringsetiketten samsvarer med nettspenningen før du kobler til apparatet.
- Koble apparatet til en sokkel med en jordkontakt som tåler minimum 10 ampere.
- Apparatets støpsel må passe ordentlig inn i stikkkontakten. Ikke endre støpselet. Ikke bruk pluggadaptore.
- Ikke bruk apparatet hvis kabelen eller støpselet er skadet.
- Hvis noen av apparatets foringsrør går i stykker, må du umiddelbart koble apparatet fra strømmettet for å forhindre muligheten for elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt på gulvet, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det har lekkasje.
- Ikke tving strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte opp, bære eller trekke ut støpselet.
- Ikke pakk strømledningen rundt apparatet.
- Kontroller tilstanden til strømledningen. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke berør støpselet med våte hender.

- Apparatet må brukes og plasseres på en flat, stabil overflate.
- Ikke plasser apparatet på varme overflater, som kokeplater, gassbrennere, ovner eller lignende.
- Ta de nødvendige tiltakene for å unngå å starte apparatet ufrivillig.
- Ikke berør noen av apparatets bevegelige deler mens det er i drift.
- Utvis forsiktighet etter å ha brukt stoppoperasjonen på apparatet, da det vil fortsette å bevege seg fra effekten av sin egen mekaniske treghet.
- Ikke la apparatet stå ute i regnet eller utsettes for fuktighet. Hvis vann kommer inn i apparatet, vil dette øke risikoen for elektrisk støt.

#### SERVICE

- Eventuelt misbruk eller unnlatelse av å følge bruksanvisningen gjør garantien og produsentens ansvar ugyldig.

#### ANOMALIER OG REPARASJON

- Ta apparatet til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere uten hjelp, da dette kan være farlig.

#### FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET BLIR BEDT OM I DITT LAND:

##### ØKOLOGI OG RESIRKULERBARHET AV PRODUKTET

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, er inkludert i et innsamlings-, klassifiserings- og resirkuleringssystem. Skulle du ønske å avhende dem, bruk passende offentlige containere for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at i tilfelle du ønsker å avhende produktet når arbeidslivet er avsluttet, ta det med til et autorisert avfallsmiddel for selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

- Dette apparatet overholder direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om restriksjoner i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om økodesignkrav for energirelaterte produkter.



CITRUSPRESS  
STILLO 100

Kära kund,

Tack för att du väljer att köpa en produkt av märket SOLAC.

Tack vare dess teknik, utformning och funktion och det faktum att den uppfyller de strängaste kvalitetsnormerna kan man vara säker på att den används på ett tillfredsställande sätt och har en lång livslängd.

## SÄKERHETSÅD OCH VARNINGAR

- Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du sätter igång apparaten och spara dem för framtida bruk. Om du inte följer och iakttar dessa anvisningar kan det leda till en olycka.
- Rengör alla delar av produkten som kommer att komma i kontakt med livsmedel enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöring" före användning.
- Denna apparat kan användas av personer som inte är vana vid att hantera den, funktionshindrade personer eller barn från 8 år och uppåt om de har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är minst 8 år gamla och övervakas. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått övervakning eller

instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna.

- Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.
- **VARNING:** Felaktig användning av denna apparat kan leda till potentiella skador. Försiktighet ska iakttas vid rengöring.
- Koppla alltid bort apparaten från strömmen om den lämnas obebakad och före montering, demontering eller rengöring.
- Stäng av apparaten och koppla bort strömmen innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig vid användning.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för yrkesmässigt eller industriellt bruk.
- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Anslut apparaten till en bas med ett jorduttag som tål minst 10 ampere.
- Apparatsens stickpropp måste sitta ordentligt i eluttaget. Ändra inte kontakten. Använd inte adapter för stickproppar.
- Använd inte apparaten om kabeln eller kontakten är skadad.
- Om något av apparatsens hölje går sönder ska du omedelbart koppla bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för en elektrisk stöt.

- Använd inte apparaten om den har fallit ner på golvet, om det finns synliga tecken på skador eller om det finns ett läckage.
- Tvinga inte strömkabeln. Använd aldrig nätkabeln för att lyfta upp, bära eller dra ur apparaten.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.
- Kontrollera strömkabelns tillstånd. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Rör inte kontakten med våta händer.
- Apparaten måste användas och placeras på ett plant och stabilt underlag.
- Placera inte apparaten på heta ytor, t.ex. kokplattor, gasbrännare, ugnar eller liknande.
- Vidta nödvändiga åtgärder för att undvika att apparaten startas ofrivilligt.
- Rör inte vid någon av apparatens rörliga delar när den är i drift.
- Var försiktig när du använder stoppfunktionen på apparaten eftersom den fortsätter att röra sig på grund av sin egen mekaniska tröghet.
- Låt inte apparaten stå ute i regn eller utsättas för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elektriska stötar.
- Den här apparaten uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

## SERVICE

- Vid felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningarna upphör garantin och tillverkarens ansvar att gälla.

## AVVIKELSER OCH REPARATION

- Ta med apparaten till en auktoriserad teknisk supporttjänst om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

## FÖR PRODUKTVERSIONER INOM EU OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND:

### PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- De material som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, klassificering och återvinning. Om du vill göra dig av med den ska du använda lämpliga offentliga behållare för varje typ av material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol innebär att om du vill göra dig av med produkten när dess livslängd är slut, ska du lämna den till en auktoriserad avfallshanteringsfirma för selektiv insamling av avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

SITRUSHEDELMIEN MEHUSTIN  
STILLO 100

Hyvä asiakas,

Kiitokset siitä, että olet valinnut SOLAC-tuotteen.

Teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen ansiosta, että se ylittää tiukimmat laatuvaatimukset, voidaan taata täysin tyydyttävä käyttö ja pitkä käyttöikä.

**TURVALLISUUSOHJEET JA  
VAROITUKSET**

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen ja noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Puhdista kaikki tuotteen osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa, kuten kohdassa "Puhdistus" on esitetty, ennen käyttöä.
- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, jotka eivät ole tottuneet laitteen käsittelyyn, vammaiset henkilöt tai vähintään 8-vuotiaat lapset, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjien huoltoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen

turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- **VAROITUS:** Tämän laitteen väärinkäyttö voi johtaa mahdollisiin vammoihin. Puhdistuksessa on noudatettava varovaisuutta.
- Irrota laite aina sähköverkosta, jos se jätetään ilman valvontaa ja ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se virtalähteestä, ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai lähestyt osia, jotka liikkuvat käytössä.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Varmista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä.
- Kytke laite jalustaan, jossa on vähintään 10 ampeeria kestävä maadoitettu pistorasia.
- Laitteen pistokkeen on sovittava kunnolla pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokesovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut.
- Jos jokin laitteen kotelosta rikkoutuu, irrota laite välittömästi sähköverkosta sähköiskun välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut lattialle, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai jos siinä on vuoto.
- Älä kytke virtajohtoa väkisin. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.

- Tarkista virtajohdon kunto. Vaurioituneet tai sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Laitetta on käytettävä ja se on asetettava tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Älä aseta laitetta kuumille pinnoille, kuten keittolevyille, kaasupolttimille, uuneille tai vastaaville.
- Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin, jotta laite ei käynnisty tahattomasti.
- Älä koske mihinkään laitteen liikkuviin osiin sen ollessa toiminnassa.
- Noudata varovaisuutta laitteen pysäytystoiminnon käytön jälkeen, sillä laite jatkaa liikkumistaan oman mekaanisen hitautensa vaikutuksesta.
- Älä jätä laitetta ulos sateeseen tai alttiiksi kosteudelle. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.

#### PALVELU

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

#### POIKKEAMAT JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

#### EU:N TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ SITÄ PYYDETÄÄN MAASSASI: TUOTTEEN EKOLOGISUUS JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Materiaalit, joista tämän laitteen pakkaus koostuu, kuuluvat keräys-, luokitus- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kullekin materiaalityypille sopivia julkisia säiliöitä.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) valikoivaan keräykseen.

- Tämä laite on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.

**NARENÇİYE SIKACAĞI  
STILLO 100**

Sayın müşterimiz,

SOLAC marka bir ürün satın almayı seçtiğiniz için çok teşekkürler.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışması ve en katı kalite standartlarını aşması sayesinde tamamen tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü sağlanabilir.

**GÜVENLİK ÖNERİLERİ VE  
UYARILAR**

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uyulmaması ve bunlara uyulmaması bir kazaya neden olabilir.
- Gıda ile temas edecek tüm ürün parçalarını kullanmadan önce “Temizlik” bölümünde belirtildiği gibi temizleyin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları veya cihazla ilgili talimat verilmediği sürece, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce cihazı kapatın ve besleme bağlantısını kesin.
- Besleme kablosu hasar görürse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis

acentesi veya benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Bu cihaz ev tipi ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
  - mağazalardaki, ofislerdeki ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları;
  - çiftlik evleri;
  - otellerde, motellerde ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
  - yatak ve kahvaltı tipi ortamlar.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, etiket üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 10 amper dayanaklı bir tabana bağlayın.
- Cihazın fişi elektrik prizine düzgün bir şekilde oturmalıdır. Fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Kablo veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Cihaz muhafazalarından herhangi biri kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazın elektrik bağlantısını derhal kesin.
- Cihaz yere düşmüşse, görünür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Güç kablosunu zorlamayın. Güç kablosunu asla cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için kullanmayın.
- Güç kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Güç kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Fişe ıslak elle dokunmayın.
- Cihaz düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.
- Cihazı pişirme plakaları, gaz brülörleri, fırınlar veya benzerleri gibi sıcak yüzeylere yerleştirmeyin.
- Cihazın istem dışı çalışmasını önlemek için gerekli önlemleri alın.
- Çalışırken cihazın hareketli parçalarından herhangi birine dokunmayın.
- Mikser kendi mekanik ataletinin etkisiyle hareket etmeye devam edeceğinden, cihaz üzerinde durdurma işlemini kullandıktan sonra dikkatli olun.
- Cihazı yağmur altında veya neme maruz bırakmayın. Cihazın içine su girerse, bu elektrik çarpması riskini artıracaktır.

## HİZMET

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz ve geçersiz hale getirmektedir.

## ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun çıkması durumunda cihazı yetkili teknik servise götürün. Yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın, çünkü bu tehlikeli olabilir.

## AB ÜRÜN SÜRÜMLERİ VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA: ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajının içerdiği malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları bertaraf etmek isterseniz, her bir malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olduğu düşünülebilecek konsantrasyonlarda madde içermez.



Bu sembol, ürünü çalışma ömrü sona erdikten sonra elden çıkarmak isterseniz, atık elektrikli ve elektronik ekipmanların (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık maddesine götürmeniz anlamına gelir.

- Bu cihaz, 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU, elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlamaları hakkında 2011/65/EU Direktifi ve enerji ile ilgili ürünler için ekotasarım gereksinimleri hakkında 2009/125/EC Direktifi ile uyumludur.

עבור גרסאות מוצר של האיחוד האירופי 1/או במקרה שהוא  
מתבקש במדינת:ך  
אקולוגיה ומיחזור של המוצר

- החומרים מהם מורכבת האריזה של מכשיר זה כלולים במערכת איסוף, סיווג ומחזור אם ברצונך להיפטר מהם, השתמש במיכלים הציבוריים המתאימים לכל סוג של חומר.
- המוצר אינו מכיל ריכוזים של חומרים העלולים להיחשב כמזיקים לסביבה.

סמל זה אומר שבמקרה שתמצה להשליך את המוצר לאחר שחיי העבודה שלו הסתיימו, קח אותו לסוכן פסולת מורשה לאיסוף סלקטיבי של פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).



- מכשיר זה תואם להנחיה EU/2014/35 בנושא מתח נמוך, הנחיה EU/2014/30 בנושא תאימות אלקטרומגנטית, הנחיה EU/2011/65 בנושא הגבלות השימוש בחומרים מסוכנים מסוימים בציוד חשמלי ואלקטרוני והנחיה EC/2009/125 בנושא דרישות העיצוב האקולוגי למוצרים הקשורים לאנרגיה.

## - על ידי לקוחות בבתי מלון, מוטלים ובסביבות מגורים אחרות; - סביבות מסוג לינה וארוחת בוקר.

לקוח יקר,

תודה רבה על הבחירה לרכוש מוצר של מותג SOLAC. הודות לטכנולוגיה, העיצוב והתפעול שלה והעובדה שהיא עולה על תקני האיכות המחמירים ביותר, ניתן להבטיח שימוש משיבוע רצון לחלוטין וחיי מוצר ארוכים.

### עצות ואזהרות בטיחות

- ודא שהמתח המצוין בתווית הדירוג תואם למתח החשמל לפני חיבור המכשיר.
  - חבר את המכשיר לבסיס עם שקע הארקה העומד במינימום 10 אפפה.
  - התקע של המכשיר חייב להתאים לשקע החשמל כראוי. אל תשנה את התקע. אין להשתמש במתאמי תקע.
  - אל תשתמש במכשיר אם הכבל או התקע פגומים.
  - אם אחד ממארזי המכשיר נשבר, נתקן מיד את המכשיר מהחשמל כדי למנוע אפשרות של התחשמלות.
  - אין להשתמש במכשיר אם הוא נפל על הרצפה, אם יש סימנים גלויים של נזק או אם יש לו נזילה.
  - אין לכפות את כבל החשמל בכוח. לעולם אין להשתמש בכבל החשמל כדי להרים, לשאת או לנתק את המכשיר.
  - אין לעטוף את כבל החשמל סביב המכשיר.
  - בדוק את מצב כבל החשמל. כבלים פגומים או סבוכים מגבירים את הסיכון להתחשמלות.
  - אין לגעת בתקע בידיים רטובות.
  - יש להשתמש במכשיר ולהציב אותו על משטח ישר ויציב.
  - אין להניח את המכשיר על משטחים חמים, כגון צלחות בישול, מבערי גז, תנורים וכדומה.
  - נקטו באמצעים הדרושים כדי להימנע מהפעלת המכשיר באופן לא רצוני.
  - אל תיגע באף אחד מהחלקים הנעים של המכשיר בזמן שהוא פועל.
  - יש לנקוט באמצעי זהירות לאחר שימוש בפעולת העצירה במכשיר שכן הוא ימשיך לנוע מהשפעת האינרציה המכנית שלו.
  - אין להשאיר את המכשיר בחוץ בגשם או חשוף ללחות. אם מים נכנסים למכשיר, זה יגדיל את הסיכון להתחשמלות.
- שרות
- כל שימוש לרעה או אי ציות להוראות השימוש הופך את האחריות ואת אחריות היצרן לבטלה ומבוטלת.
- חריגות ותיקון
- קח את המכשיר לשירות המיכה טכנית מורשה אם מתעוררות בעיות. אל תנסה לפרק או לתקן ללא סיוע, שכן זה עלול להיות מסוכן.

- אנא קרא הוראות אלה בעיון לפני הפעלת המכשיר ושמור אותן לעיון עתידי. אי ציות להוראות אלה והקפדה עליהן עלול להוביל לתאונה.
- נקו את כל חלקי המוצר שיגיעו במגע עם מזון, כפי שמצוין בסעיף "ניקוי", לפני השימוש.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון וידע, אלא אם כן הם קיבלו פיקוח או הדרכה בנוגע למכשיר על ידי אדם האחראי לבטיחותם.
- ילדים צריכים להיות תחת השגחה כדי לוודא שהם לא משחקים עם המכשיר.
- כבה את המכשיר ונתק מהאספקה לפני החלפת אביזרים או התקרבות לחלקים שנעים בשימוש.
- אם כבל האספקה פגום, יש להחליף אותו על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או אדם מוסמך דומה כדי למנוע סכנה.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביישומים ביתיים ודומים כגון:
- צוות אזורי מטבח בחנויות, משרדים וסביבות עבודה אחרות;
- בית חווה;



## الحضيات عصارة

STILLO 100

عزيري العمل،

شكرًا جزيلاً لاختيارك شراء منتج ماركة SOLAC.

بفضل التكنولوجيا والتصميم والتشغيل وحقيقة أنها تتجاوز معايير الجودة الأكثر صرامة، يمكن ضمان الاستخدام المريح تمامًا وعمر المنتج الطويل.

## نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

• اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز، واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات ومراعاة ها إلى وقوع حادث.

• قم بتنظيف جميع أجزاء المنتج التي قد تتلامس مع الطعام، كما هو موضح في قسم «التنظيف» قبل الاستخدام.

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمات بشأن الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

• يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

• قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الإمداد قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء التي تتحرك أثناء الاستخدام.

• في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب المخاطر.

• تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام في التطبيقات المنزلية والتطبيقات المشابهة مثل:

- مناطق مطبخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛

- بيوت المزارع؛

- من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية؛

- بيئات من نوع المبيت والإفطار.

• تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يتوافق مع جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.

• قم بتوصيل الجهاز بقاعدة تتحمل 10 أمبير على الأقل.

• يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس القابس الكهربائي بشكل صحيح. لا تغير المكونات. لا تستخدم محولات التوصيل.

• لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابلات أو القابسات.

• في حالة انكسار أي من أغلفة الجهاز، قم بفصل الجهاز على الفور من التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صدمة كهربائية.

• لا تستخدم الجهاز إذا سقط على الأرض، أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة أو إذا كان به تسرب.

• لا تجرب سلك الطاقة. لا تستخدم أبدًا سلك الطاقة لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.

• لا تقم بلف سلك الطاقة حول الجهاز.

• تحقق من حالة سلك الطاقة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• لا تلمس القابسات بأيدي مبتلة.

• يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت.

• لا تضع الجهاز على الأسطح الساخنة، مثل أطباق الطهي أو مواقد الغاز أو الأفران أو ما شابه ذلك.

• اتخذ الإجراءات اللازمة لتجنب تشغيل الجهاز بشكل لا إرادي.

• لا تلمس أيًا من الأجزاء المتحركة بالجهاز أثناء تشغيله.

• توخي الحذر بعد استخدام عملية الإيقاف على الجهاز حيث سيستمر في التحرك من تأثير القصور الذاتي الميكانيكي الخاص به.

• لا - يترك ال جهاز في المطر أو - تتعرض للرطوبة - - ما يحصل على داخل ال الجهاز ، هذا سوف يزيد ال خطر حدوث صدمة كهربائية .

## الخدمات

• أي سوء استخدام أو فشل في اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.

## حالات الطوارئ

• اصطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشاكل. لا تحاول التفكيك أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيرًا.

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك: البيئة وقابلية إعادة تدوير المنتج

• يتم تضمين المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز في نظام التجميع والتصنيف وإعادة التدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.

• لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بمجرد انتهاء فترة عمله، اصطحبه إلى وكيل نفايات معتمد للتجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



• يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/35/2014 بشأن الجهد المنخفض والتوجيه EU/30/2014 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي والتوجيه EU/65/2011 بشأن القيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والتوجيه EC/125/2009 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

## ESPAÑOL

### GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com/>
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## ENGLISH

### WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com/>
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## FRANÇAIS

### GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com/>
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com/>

## PORTUGUÊS

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com/>
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com/>

## ITALIANO

### GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com/>
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com/>

## CATALÀ

### GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com/>
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

## DEUTSCH

### GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com/>
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com/>

## NEDERLANDS

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com/>
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com/>

## ROMÂNĂ

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuiu dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com/>
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://solac.com/>

## POLSKI

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com/>
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://solac.com/>

## БЪЛГАРСКИ

### ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

- Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com/>
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com/>

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com/>
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com/>

## РУССКИЙ

### ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: <http://solac.com/>.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу <http://solac.com>.

## DANSK

### GARANTI OG TEKNISK HJÆLP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: <http://solac.com/>

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på <http://solac.com>.

## NORSK

### GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettside: <http://solac.com/>
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på <http://solac.com>

## SVENSKA

### GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: <http://solac.com/>
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på <http://solac.com>.

## SUOMALAINEN

### TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: <http://solac.com/>.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta <http://solac.com>.

## TÜRK

### GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: <http://solac.com/>
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini <http://solac.com> adresinden indirebilirsiniz.

## עברית

### אחריות וסיוע טכני

- מוצר זה נהנה מהכרה והגנה של הערכות המשפטיות בהתאם לחקיקה הנוכחית. כדי לאכוף את הזכויות או האינטרסים שלך, עליך לפנות לכל אחד משרותי הסיוע הטכני הרשמיים שלנו.
- אתה יכול למצוא את הקרוב ביותר על ידי גישה לקישור <http://solac.com>: האינטרנט הבא:
- אתה יכול גם לבקש מידע קשור על ידי יצירת קשר עם מספר הטלפון המופיע בסוף מדריך זה.
- אתה יכול להוריד מדריך הוראות זה ואת העדכונים שלו בכתובת <http://solac.com>

## عرب

### الضمان والمساعدة الفنية

- يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي
- مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.
- يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالى:
- <http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)
- كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
- ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

| COUNTRY                 | ADDRESS                                                                                         | PHONE                                     |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| ARGENTINA SOUTH AMERICA | Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)                            | 541153685223                              |
| BULGARIA EUROPE         | 265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA                                                      | 35929211120                               |
| ARGELIA AFRICA          | 46, Ave MAX MARCHAND Oran                                                                       | 213041532020                              |
| ESPAÑA EUROPE           | Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)                                                       | 945 55 12 43<br>atencioncliente@solac.com |
| FRANCIA EUROPE          | ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand                                      | 03 86 83 90 90                            |
| HUNGRÍA EUROPE          | Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST                                                                | +36 1 370 4519                            |
| INDIA ASIA              | C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi                                        | (+91) 120 4016200                         |
| LÍBANO MIDDLE EAST      | Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut                                                       | 961 1 887 501                             |
| LITUANIA EUROPE         | Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas                                                                  | 8-37 759025                               |
| MARRUECOS AFRICA        | 4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21                                            |                                           |
| MONTENEGRO EUROPE       | Rastovac bb, 81400 Niksic                                                                       | +382 40 217 055                           |
| MEXICO AMERICA          | Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México | (+52) 55 55468162                         |
| HOLANDA EUROPE          | Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad                                                                | 0320-237930                               |
| PERU                    | Av. Javier Prado Este N°560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima                            | (511) 421 6047                            |
| PORTUGAL EUROPE         | Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa                                                | +351 210966324                            |
| SOUTHAFRICA AFRICA      | Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg    | (+27) 011 392 5652                        |





# solac

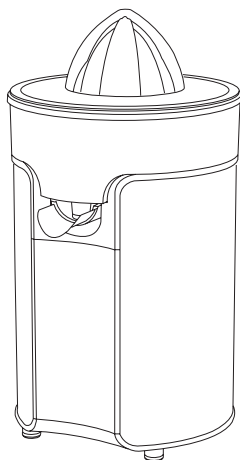
[www.solac.com](http://www.solac.com)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



## STILLO 100

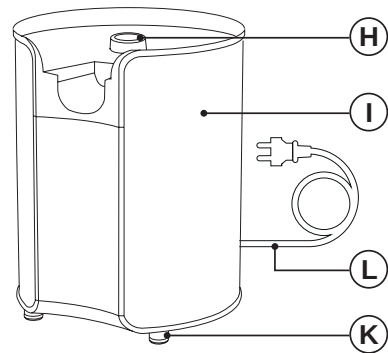
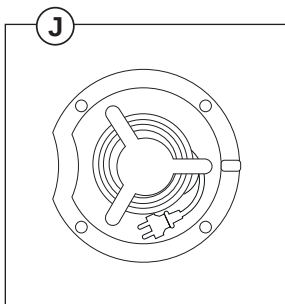
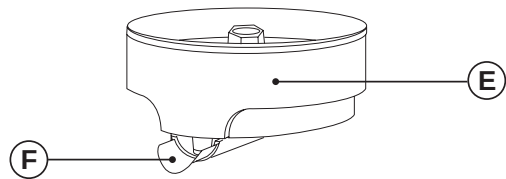
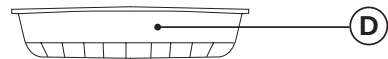
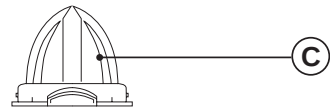
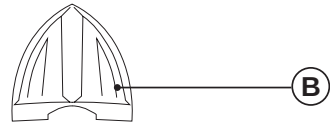
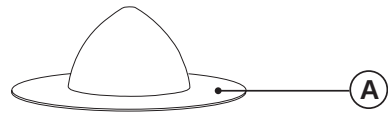


ES. Instrucciones de uso  
EN. Instructions for use  
FR. Mode d'emploi  
PT. Instruções de uso  
IT. Istruzioni per l'uso  
CA. Instruccions d'ús  
DE. Gebrauchsanleitun  
NL. Gebruiksaanwijzing  
RO. Instrucțiuni de utilizare  
PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба  
EL. Οδηγίες χρήσης  
RU. Инструкция по применению  
DA. Brugsanvisning  
NO. Instruksjoner for bruk  
SV. Användningsinstruktioner  
FI. Käyttöohjeet  
TR. Kullanım için talimatlar  
HE. הוראות לשימוש  
AR. تعليمات الاستخدام

**solac**





**EXPRIMIDOR  
STILLO 100****DESCRIPCIÓN**

- A Tapa
- B Cono grande
- C Cono pequeño
- D Filtro de pulpa
- E Depósito de zumo
- F Válvula antigoteo
- G Eje motriz
- H Alojamiento del eje motriz
- I Cuerpo del motor
- J Alojamiento del cable de alimentación
- K Pies de goma
- L Cable de alimentación

**USO Y MANTENIMIENTO**

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si sus accesorios no están bien colocados.
- No utilice el aparato si los accesorios que lleva están defectuosos. Sustitúyalos inmediatamente.
- No utilice el aparato si su dispositivo de arranque no funciona.
- No mueva el aparato mientras esté en uso.
- No utilice el aparato si está volcado y no le dé la vuelta.
- No dé la vuelta al aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con problemas físicos, sensoriales o mentales reducidos o con falta de experiencia y conocimientos.
- Mantenga el aparato en buen estado. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o atascadas y asegúrese de que no haya piezas rotas o anomalías que puedan impedir el correcto funcionamiento del aparato.

**INSTRUCCIONES DE USO****ANTES DE SU USO**

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes del primer uso

- Antes de utilizar el producto por primera vez, limpie las piezas que vayan a entrar en contacto con el zumo de la forma descrita en la sección de limpieza.

**USO**

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Retire la tapa.
- Corte por la mitad los cítricos que vaya a exprimir.
- Coloque el vaso en la salida de zumo del aparato.
- Seleccione el cono exprimidor grande o pequeño, en función de la fruta que vaya a exprimir.
- Encienda el aparato empujando hacia abajo la pieza de cítrico, una vez colocada sobre el cono de exprimido.
- Para evitar un arranque brusco, el aparato se enciende gradualmente.
- Para detener el aparato, basta con dejar de aplicar presión sobre el cono.
- Retire la unidad de cono/filtro para poder vaciar el depósito de zumo.
- Vacíe el depósito de zumo, volcando su contenido en el recipiente de servicio de mesa que desee.
- Observación: Si procesa una gran cantidad de fruta, deberá limpiar periódicamente el filtro y eliminar los restos de pulpa.

**CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL  
APARATO**

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Vuelva a colocar el cable de alimentación en su alojamiento.
- Limpie el aparato.

**ALOJAMIENTO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN**

- Este aparato tiene un compartimento para el cable de alimentación en la parte inferior.

**LIMPIEZA**

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.
- Es aconsejable limpiar el aparato con regularidad y eliminar los restos de comida.

- Si el aparato no está en buenas condiciones de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar inexorablemente a la duración de la vida útil del aparato y podría volverse inseguro su uso.
- Las siguientes piezas pueden lavarse en el lavavajillas (con un programa de limpieza suave) o en agua caliente jabonosa:
  - Tapa
  - Cono grande
  - Cono pequeño
  - Filtro regulador de pulpa
  - Depósito de zumo
  - Válvula antigoteo
- A continuación, seque todas las piezas antes de su montaje y almacenamiento.

SQUEEZER  
STILLO 100

## DESCRIPTION

- A Protective cover
- B Large Cone
- C Small cone
- D Pulp filter
- E Juice container
- F Anti-drip valve
- G Drive shaft
- H Drive shaft housing
- I Motor body
- J Supply cord housing
- K Rubber feet
- L Supply cord

## USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if its start device does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with juice in the manner described in the cleaning section.

### USE

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Remove the protective cover.
- Cut the citrus fruit/s to be squeezed in half.
- Place the glass at the appliance's juice exit.
- Select the large or small squeezing cone, depending on the fruit to be juiced.
- Turn on the appliance by pushing down on the piece of citrus fruit, once it has been placed on the juicing cone.
- To avoid a fierce start, the appliance is switched on gradually.
- To stop the appliance, simply stop applying pressure to the cone.
- Remove the cone/filter unit so you can empty the juice deposit.
- Empty the juice deposit, tipping its contents into whatever table service receptacle you like.
- Remark: If you process a large quantity of fruit, you must periodically clean the filter and remove the remains of the pulp.

### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Unplug the appliance from the mains.
- Put the supply cord back in the supply cord housing.
- Clean the appliance.

### SUPPLY CORD HOUSING

- This appliance has a supply cord compartment on the underside.

### CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program) or soapy hot water:

- Protective cover
- Large Cone
- Small cone
- Pulp regulator filter
- Juice deposit
- Anti-drip valve

- Then dry all parts before its assembly and storage.

PRESSE-AGRUMES  
STILLO 100

## DESCRIPTION

- A Couvercle de protection
- B Grand cône
- C Petit cône
- D Filtre à pulpe
- E Dépôt à jus
- F Soupape anti-goutte
- G Arbre de transmission
- H Support de l'arbre d'entraînement
- I Corps du moteur
- J Boîtier du cordon d'alimentation
- K Pieds en caoutchouc
- L Cordon d'alimentation

## UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement installés.
- N'utilisez pas l'appareil si les accessoires qui y sont fixés sont défectueux. Remplacez-les immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si son dispositif de démarrage ne fonctionne pas.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est renversé et ne le retournez pas.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou qu'il est branché sur le secteur.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou d'un manque d'expérience et de connaissances.
- Maintenez l'appareil en bon état. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées et qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'anomalies qui pourraient empêcher l'appareil de fonctionner correctement.

## MODE D'EMPLOI

## AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez les parties qui entreront en contact avec le jus de la manière décrite dans la section consacrée au nettoyage.

## UTILISER

- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Retirez le couvercle de protection.
- Coupez en deux le ou les agrumes à presser.
- Placez le verre à la sortie du jus de fruit de l'appareil.
- Sélectionnez le grand ou le petit cône de pressage, en fonction du fruit à presser.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le morceau d'agrumes, une fois qu'il a été placé sur le cône de pressage.
- Pour éviter un démarrage brutal, l'appareil est mis en marche progressivement.
- Pour arrêter l'appareil, il suffit de cesser d'exercer une pression sur le cône.
- Retirez l'unité cône/filtre afin de pouvoir vider le dépôt de jus.
- Videz le dépôt de jus de fruits et versez son contenu dans le récipient de service de table de votre choix.
- Remarque : Si vous traitez une grande quantité de fruits, vous devez périodiquement nettoyer le filtre et éliminer les restes de pulpe.

## LORSQUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Remettez le cordon d'alimentation dans son logement.
- Nettoyez l'appareil.

## BOÎTIER DU CORDON D'ALIMENTATION

- Cet appareil est doté d'un compartiment pour le cordon d'alimentation situé sur la face inférieure.

## NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.



- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement l'appareil et d'enlever les restes de nourriture.
- Si l'appareil n'est pas en bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter inexorablement la durée de vie de l'appareil et son utilisation peut devenir dangereuse.
- Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle (en utilisant un programme de nettoyage doux) ou à l'eau chaude savonneuse :
  - Couvercle de protection
  - Grand cône
  - Petit cône
  - Filtre régulateur de pulpe
  - Dépôt de jus
  - Soupape anti-goutte
- Séchez ensuite toutes les pièces avant de les assembler et de les ranger.

ESPRESSADOR DE CITRINOS  
STILLO 100

## DESCRIÇÃO

- A Cobertura protetora
- B Cone grande
- C Cone pequeno
- D Filtro de pasta
- E Depósito para sumos
- F Válvula anti-gotejamento
- G Eixo de acionamento
- H Suporte do veio de transmissão
- I Corpo do motor
- J Caixa do cabo de alimentação
- K Pés de borracha
- L Cabo de alimentação

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Antes de cada utilização, estique totalmente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os seus acessórios não estiverem corretamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios que o acompanham estiverem defeituosos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o seu dispositivo de arranque não funcionar.
- Não desloque o aparelho durante a sua utilização.
- Não utilize o aparelho se este estiver inclinado e não o vire.
- Não vire o aparelho enquanto este estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Mantenha o aparelho em bom estado. Verifique se os elementos móveis não estão desalinhados ou encravados e certifique-se de que não existem peças partidas ou anomalias que possam impedir o bom funcionamento do aparelho.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Leia atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as peças que vão entrar em contacto com o sumo da forma descrita na secção de limpeza.

### UTILIZE

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Retire a tampa de proteção.
- Corte ao meio o(s) citrino(s) a espremer.
- Coloque o copo na saída de sumo do aparelho.
- Selecione o cone espressor grande ou pequeno, consoante a fruta a espremer.
- Ligue o aparelho empurrando para baixo a peça de citrinos, uma vez colocada no cone de sumo.
- Para evitar um arranque brusco, o aparelho é ligado gradualmente.
- Para parar o aparelho, basta deixar de exercer pressão sobre o cone.
- Retire o cone/filtro para poder esvaziar o depósito de sumo.
- Esvazie o depósito de sumos, deitando o seu conteúdo no recipiente de serviço de mesa que desejar.
- Observação: Se processar uma grande quantidade de fruta, deve limpar periodicamente o filtro e retirar os restos de polpa.

### QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO

- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Volte a colocar o cabo de alimentação no encaixe do cabo de alimentação.
- Limpe o aparelho.

### CAIXA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

- Este aparelho tem um compartimento para o cabo de alimentação na parte inferior.

### LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.

- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque sob água corrente.
- Aconselha-se a limpar regularmente o aparelho e a retirar os restos de comida.
- Se o aparelho não estiver em boas condições de limpeza, a sua superfície pode degradar-se e afetar inexoravelmente a duração da vida útil do aparelho, podendo tornar-se inseguro para utilização.
- As peças seguintes podem ser lavadas na máquina de lavar louça (utilizando um programa de limpeza suave) ou em água quente com sabão:
  - Cobertura protetora
  - Cone grande
  - Cone pequeno
  - Filtro regulador da polpa
  - Depósito de sumo
  - Válvula anti-gotejamento
- Em seguida, seque todas as peças antes da sua montagem e armazenamento.

**SPREMIAGRUMI  
STILLO 100****DESCRIZIONE**

- A Coperchio di protezione
- B Cono grande
- C Cono piccolo
- D Filtro a polpa di cellulosa
- E Deposito di succo
- F Valvola antigoccia
- G Albero di trasmissione
- H Staffa dell'albero di trasmissione
- I Corpo motore
- J Alloggiamento del cavo di alimentazione
- K Piedi in gomma
- L Cavo di alimentazione

**USO E CURA**

- Estenda completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzi l'apparecchio se i suoi accessori non sono montati correttamente.
- Non utilizzi l'apparecchio se gli accessori ad esso collegati sono difettosi. Li sostituisca immediatamente.
- Non utilizzi l'apparecchio se il suo dispositivo di avvio non funziona.
- Non sposti l'apparecchio mentre è in uso.
- Non utilizzi l'apparecchio se è ribaltato e non lo giri.
- Non giri l'apparecchio mentre è in uso o collegato alla rete elettrica.
- Conservi questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o delle persone con problemi fisici, sensoriali o mentali ridotti o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Mantenga l'apparecchio in buone condizioni. Controlli che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e si assicuri che non ci siano parti rotte o anomalie che possano impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**ISTRUZIONI PER L'USO****PRIMA DELL'USO**

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulisca le parti che entreranno in contatto con il succo nel modo descritto nella sezione sulla pulizia.

**UTILIZZARE**

- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Colleghi l'apparecchio alla rete elettrica.
- Rimuova il coperchio protettivo.
- Tagliare a metà gli agrumi da spremere.
- Posizionare il bicchiere all'uscita del succo dell'apparecchio.
- Selezioni il cono di spremitura grande o piccolo, a seconda della frutta da spremere.
- Accenda l'apparecchio spingendo verso il basso il pezzo di agrume, una volta posizionato sul cono di spremitura.
- Per evitare un avvio brusco, l'apparecchio viene acceso gradualmente.
- Per interrompere l'apparecchio, smetta semplicemente di esercitare pressione sul cono.
- Rimuova il cono/filtro per poter svuotare il deposito di succo.
- Svuoti il deposito dei succhi di frutta, rovesciandone il contenuto nel recipiente del servizio al tavolo che preferisce.
- Osservazione: Se lavora una grande quantità di frutta, deve pulire periodicamente il filtro e rimuovere i resti della polpa.

**UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO  
DELL'APPARECCHIO**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimetta il cavo di alimentazione nell'apposito alloggiamento.
- Pulisca l'apparecchio.

**ALLOGGIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE**

- Questo apparecchio è dotato di un vano per il cavo di alimentazione sul lato inferiore.

**PULIZIA**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulisca l'apparecchiatura con un panno umido con qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciughi.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.

- Non immerga mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, né lo metta sotto l'acqua corrente.
- È consigliabile pulire regolarmente l'apparecchio e rimuovere eventuali resti di cibo.
- Se l'apparecchio non è in buone condizioni di pulizia, la sua superficie può degradarsi e compromettere inesorabilmente la durata della vita utile dell'apparecchio e potrebbe diventare insicuro da usare.
- I seguenti pezzi possono essere lavati in lavastoviglie (utilizzando un programma di lavaggio delicato) o in acqua calda e sapone:
  - Coperchio di protezione
  - Cono grande
  - Cono piccolo
  - Filtro regolatore di polpa
  - Deposito di succo
  - Valvola antigoccia
- Quindi asciughi tutte le parti prima di assemblarle e conservarle.

EXPRIMIDOR  
STILLO 100

## DESCRIPCIÓ

- A Tapa
- B Con gran
- C Con petit
- D Filtre de polpa
- E Dipòsit de suc
- F Vàlvula antidegoteig
- G Eix motriu
- H Allotjament de l'eix motriu
- I Cos del motor
- J Allotjament del cable d'alimentació
- K Peus de goma
- L Cable d'alimentació

## ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris no estan ben col·locats.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris portats estan defectuosos. Substituïu-los immediatament.
- No utilitzeu l'aparell si el dispositiu d'arrencada no funciona.
- No moveu l'aparell mentre estigui en ús.
- No utilitzeu l'aparell si està bolcat i no capgireu.
- No doneu la volta a l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa elèctrica.
- Deseu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb problemes físics, sensorials o mentals reduïts o amb manca d'experiència i coneixements.
- Mantingueu l'aparell en bon estat. Comproveu que les peces mòbils no estiguin desalineades o encallades i assegureu-vos que no hi hagi peces trencades o anomalies que puguin impedir el funcionament correcte de l'aparell.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament el fullet "Consells de seguretat i advertiments" abans del primer ús

- Abans d'utilitzar el producte per primera vegada, netegeu les peces que entren en contacte amb el suc de la forma descrita a la secció de neteja.

## ÚS

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Traieu la tapa.
- Tal·leu per la meitat els cítrics que heu d'esprèmer.
- Col·loqueu el got a la sortida de suc de l'aparell.
- Seleccioneu el con espremedor gran o petit, en funció de la fruita que aneu a esprèmer.
- Enceneu l'aparell empenyent cap avall la peça de cítric, una vegada col·locada sobre el con d'espremut.
- Per evitar una arrencada brusca, l'aparell s'encén gradualment.
- Per aturar l'aparell, només cal deixar d'aplicar pressió sobre el con.
- Traieu la unitat de con/filtre per poder buidar el dipòsit de suc.
- Buideu el dipòsit de suc, bolcant el contingut al recipient de servei de taula que vulgueu.
- Observació: Si processa una gran quantitat de fruita, haurà de netejar periòdicament el filtre i eliminar les restes de polpa.

## QUAN ACABEU D'UTILITZAR L'APARELL

- Desendol·leu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Torneu a col·locar el cable d'alimentació al vostre allotjament.
- Netegeu l'aparell.

## ALLOTJAMENT DEL CABLE D'ALIMENTACIÓ

- Aquest aparell té un compartiment per al cable d'alimentació a la part inferior.

## NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergeu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el col·loqueu sota l'aixeta.
- És aconsellable netejar l'aparell amb regularitat i eliminar les restes de menjar.

- Si l'aparell no està en bones condicions de neteja, la seva superfície es pot degradar i afectar inexorablement la durada de la vida útil de l'aparell i se'n podria insegur l'ús.
- Les peces següents es poden rentar al rentaplats (amb un programa de neteja suau) o en aigua calenta sabonosa:
  - Tapa
  - Con gran
  - Con petit
  - Filtre regulador de polpa
  - Dipòsit de suc
  - Vàlvula antidegoteig
- A continuació, assequi totes les peces abans del seu muntatge i emmagatzematge.

ZITRUSPRESSE  
STILLO 100

## BESCHREIBUNG

- A Schutzhülle
- B Großer Kegel
- C Kleiner Kegel
- D Zellstoff-Filter
- E Saftpfang
- F Anti-Tropf-Ventil
- G Antriebswelle
- H Gehäuse der Antriebswelle
- I Motorgehäuse
- J Gehäuse des Versorgungskabels
- K Gummifüße
- L Netzkabel

## VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß angebracht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das daran befestigte Zubehör defekt ist. Ersetzen Sie es sofort.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Startvorrichtung nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es umgekippt ist und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis auf.
- Halten Sie das Gerät in gutem Zustand. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile nicht verstellt oder eingeklemmt sind, und stellen Sie sicher, dass keine gebrochenen Teile oder Anomalien vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts verhindern könnten.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### VOR DER VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" sorgfältig durch.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts die Teile, die mit Saft in Berührung kommen, wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

### VERWENDEN SIE

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Entfernen Sie die Schutzhülle.
- Schneiden Sie die Zitrusfrüchte, die Sie auspressen möchten, in zwei Hälften.
- Stellen Sie das Glas an den Saftausgang des Geräts.
- Wählen Sie den großen oder kleinen Presskegel, je nach der zu entsaftenden Frucht.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie das Stück Zitrusfrucht nach unten drücken, sobald es auf dem Entsaftungskegel platziert wurde.
- Um einen heftigen Start zu vermeiden, wird das Gerät schrittweise eingeschaltet.
- Um das Gerät zu stoppen, hören Sie einfach auf, Druck auf den Kegel auszuüben.
- Entfernen Sie den Konus/die Filtereinheit, damit Sie den Saftbehälter leeren können.
- Leeren Sie den Saftbehälter aus und kippen Sie den Inhalt in ein Gefäß Ihrer Wahl.
- Bemerkung: Wenn Sie eine große Menge an Obst verarbeiten, müssen Sie den Filter regelmäßig reinigen und die Reste des Fruchtfleisches entfernen.

### NACHDEM SIE DAS GERÄT BENUTZT HABEN

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Stecken Sie das Netzkabel wieder in das Netzkabelgehäuse.
- Reinigen Sie das Gerät.

### NETZKABELGEHÄUSE

- Dieses Gerät hat an der Unterseite ein Fach für das Netzkabel.

### REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.



- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es dann ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Es ist ratsam, das Gerät regelmäßig zu reinigen und Lebensmittelreste zu entfernen.
- Wenn sich das Gerät nicht in einem sauberen Zustand befindet, kann sich seine Oberfläche abnutzen, was sich unweigerlich auf die Nutzungsdauer des Geräts auswirkt und seine Verwendung unsicher machen kann.
- Die folgenden Teile können in der Spülmaschine (mit einem sanften Reinigungsprogramm) oder in heißem Seifenwasser gereinigt werden:
  - Schutzhülle
  - Großer Kegel
  - Kleiner Kegel
  - Zellstoffregler-Filter
  - Saftpfang
  - Anti-Tropf-Ventil
- Trocknen Sie dann alle Teile, bevor Sie sie zusammenbauen und lagern.

CITRUSPERS  
STILLO 100

## BESCHRIJVING

- A Beschermhoes
- B Grote kegel
- C Kleine kegel
- D Pulpfilter
- E Sapdeposito
- F Antidruppelklep
- G Aandrijfas
- H Aandrijfshuis
- I Motor
- J Behuizing voor voedingskabel
- K Rubberen voeten
- L Netsnoer

## GEBRUIK EN VERZORGING

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet goed gemonteerd zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de eraan bevestigde accessoires defect zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de startinrichting niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet als het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet als het gekanteld is en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd het apparaat in goede staat. Controleer of de bewegende delen niet verkeerd zijn uitgelijnd of vastzitten en zorg ervoor dat er geen kapotte onderdelen of afwijkingen zijn waardoor het apparaat niet correct kan werken.

## INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

### VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".
- Voordat u het product voor de eerste keer gebruikt, moet u de onderdelen die in contact komen met sap reinigen

op de manier die beschreven is in het hoofdstuk over reiniging.

## GEBRUIK

- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Verwijder de beschermkap.
- Snijd de te persen citrusvruchten doormidden.
- Plaats het glas bij de sapuitgang van het apparaat.
- Selecteer de grote of kleine perskegel, afhankelijk van het fruit dat geperst moet worden.
- Zet het apparaat aan door het stuk citrusvruchten naar beneden te drukken zodra het op de perskegel is geplaatst.
- Om een heftige start te voorkomen, wordt het apparaat geleidelijk ingeschakeld.
- Om het apparaat te stoppen, stopt u gewoon met druk uitoefenen op de kegel.
- Verwijder de kegel/filterunit zodra u het sapdepot kunt legen.
- Leeg het sapreservoir en kiep de inhoud in een tafelbakje naar keuze.
- Opmerking: Als u een grote hoeveelheid fruit verwerkt, moet u het filter regelmatig schoonmaken en de resten van het vruchtvlees verwijderen.

## ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Plaats het netsnoer terug in de behuizing van het netsnoer.
- Reinig het apparaat.

## VOEDINGSKABELBEHUIZING

- Dit apparaat heeft een snoeropbergvak aan de onderkant.

## REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.
- Het is raadzaam om het apparaat regelmatig schoon te maken en voedselresten te verwijderen.

- Als het apparaat niet goed schoon is, kan het oppervlak ervan achteruitgaan, wat de levensduur van het apparaat onherroepelijk beïnvloedt en het gebruik ervan onveilig kan maken.
- De volgende onderdelen kunnen in de vaatwasser (met een zacht reinigingsprogramma) of in een sopje van heet water worden afgewassen:
  - Beschermhoes
  - Grote kegel
  - Kleine kegel
  - Filter voor pulpregelaars
  - Sapdeposito
  - Antidruppelklep
- Droog vervolgens alle onderdelen voordat u ze in elkaar zet en opbergt.

**STORCĂTOR DE CITRICE  
STILLO 100****DESCRIERE**

- A Capac de protecție
- B Con mare
- C Con mic
- D Filtru de celuloză
- E Depozit de sucuri
- F Supapă anti-picurare
- G Arbore de transmisie
- H Carcasa arborelui de transmisie
- I Corpul motorului
- J Carcasa cablului de alimentare
- K Picioare de cauciuc
- L Cablu de alimentare

**UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE**

- Întindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire nu funcționează.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Nu folosiți aparatul dacă este înclinat în sus și nu îl întoarceți.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.
- Depozitați acest aparat în afara razei de acțiune a copiilor și/sau a persoanelor cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.
- Păstrați aparatul în stare bună. Verificați ca piesele mobile să nu fie nealinate sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care ar putea împiedica funcționarea corectă a aparatului.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE****ÎNAINTE DE UTILIZARE**

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare

- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, curățați piesele care vor intra în contact cu sucul în modul descris în secțiunea de curățare.

**UTILIZAȚI**

- Întindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Îndepărtați capacul de protecție.
- Se taie în două citricele care urmează să fie stoarse.
- Așezați paharul la ieșirea de suc a aparatului.
- Selectați conul de stoarcere mare sau mic, în funcție de fructul care urmează să fie stors.
- Porniți aparatul apăsând în jos pe bucata de citrice, după ce aceasta a fost așezată pe conul de stoarcere.
- Pentru a evita o pornire bruscă, aparatul se pornește treptat.
- Pentru a opri aparatul, pur și simplu nu mai aplicați presiune pe con.
- Scoateți conul/unitatea de filtrare pentru a putea goli depozitul de suc.
- Goliți depozitul de suc, răsturnând conținutul acestuia în orice recipient de servire a mesei pe care îl doriți.
- Observație: Dacă prelucrați o cantitate mare de fructe, trebuie să curățați periodic filtrul și să îndepărtați resturile de pulpă.

**DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL**

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Puneți din nou cablul de alimentare în carcasa cablului de alimentare.
- Curățați aparatul.

**CARCASĂ CABLU DE ALIMENTARE**

- Acest aparat are un compartiment pentru cablul de alimentare pe partea inferioară.

**CURĂȚARE**

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.
- Este recomandabil să curățați aparatul în mod regulat și să îndepărtați orice resturi de alimente.

- Dacă aparatul nu este în stare bună de curățenie, suprafața acestuia se poate degrada și poate afecta inexorabil durata de viață utilă a aparatului și ar putea deveni nesigur pentru utilizare.
- Următoarele piese pot fi spălate în mașina de spălat vase (folosind un program de curățare moale) sau în apă caldă cu săpun:
  - Capac de protecție
  - Con mare
  - Con mic
  - Filtru regulator de pulpă
  - Depozit de sucuri
  - Supapă anti-picurare
- Apoi, uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare.

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW  
STILLO 100

## OPIS

- A Osłona ochronna
- B Duży stożek
- C Mały stożek
- D Filtr miazgi
- E Depozyt za sok
- F Zawór zapobiegający kapaniu
- G Wał napędowy
- H Obudowa wału napędowego
- I Korpus silnika
- J Obudowa przewodu zasilającego
- K Gumowe nóżki
- L Przewód zasilający

## UŻYTKOWANIE I PIELEGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Proszę nie używać urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie używać urządzenia, jeśli dołączone do niego akcesoria są uszkodzone. Należy je natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli jego urządzenie startowe nie działa.
- Nie należy przenosić urządzenia podczas jego użytkowania.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest przechylone i nie przewracać go.
- Nie należy odwracać urządzenia, gdy jest ono używane lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- Proszę utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Proszę sprawdzić, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane i upewnić się, że nie ma uszkodzonych części lub nieprawidłowości, które mogą uniemożliwić prawidłowe działanie urządzenia.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

## PRZED UŻYCIEM

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia" przed pierwszym użyciem
- Przed pierwszym użyciem produktu należy wyczyścić części, które będą miały kontakt z sokiem, w sposób opisany w części dotyczącej czyszczenia.

## PROSZĘ UŻYWAĆ

- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
- Zdjąć pokrywę ochronną.
- Przekroić owoce cytrusowe, które mają zostać wyciśnięte, na pół.
- Proszę umieścić szklankę przy wylocie soku z urządzenia.
- Proszę wybrać duży lub mały stożek wyciskający, w zależności od wyciskanego owocu.
- Proszę włączyć urządzenie, naciskając kawałek owocu cytrusowego po umieszczeniu go na stożku do wyciskania soku.
- Aby uniknąć gwałtownego rozruchu, urządzenie jest włączane stopniowo.
- Aby zatrzymać urządzenie, proszę po prostu przestać wywierać nacisk na stożek.
- Proszę wyjąć stożek/filtr, aby opróżnić zbiornik soku.
- Proszę opróżnić pojemnik na sok, wysypując jego zawartość do dowolnego naczynia stołowego.
- Uwaga: Jeśli przetwarzają Państwo dużą ilość owoców, należy okresowo czyścić filtr i usuwać pozostałości miąższu.

## PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Włożyć przewód zasilający z powrotem do obudowy przewodu zasilającego.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

## OBUDOWA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

- To urządzenie ma schowek na przewód zasilający na spodzie.

## CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.

- Proszę wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ściernie.
- Proszę nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczać go pod bieżącą wodą.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie resztek jedzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest w dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może ulec degradacji, co nieuchronnie wpłynie na czas użytkowania urządzenia i może stać się niebezpieczne w użyciu.
- Poniższe elementy można myć w zmywarce (używając delikatnego programu czyszczącego) lub w cieplej wodzie z mydłem:
  - Osłona ochronna
  - Duży stożek
  - Mały stożek
  - Filtr regulatora pulpy
  - Depozyt za sok
  - Zawór zapobiegający kapaniu
- Następnie należy wysuszyć wszystkie części przed montażem i przechowywaniem.

**СОКОИЗСТИСКВАЧКА ЗА ЦИТРУСИ  
STILLO 100****ОПИСАНИЕ**

- A Защитно покритие
- B Голям конус
- C Малък конус
- D Филтър за целулоза
- E Депозит за сок
- F Клапан против капене
- G Задвижващ вал
- H Корпус на задвижващия вал
- I Корпус на двигателя
- J Корпус на хранящия кабел
- K Гумени крачета
- L Хранящ кабел

**УПОТРЕБА И ГРИЖИ**

- Преди всяка употреба издърпайте напълно хранящия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако принадлежностите му не са правилно монтирани.
- Не използвайте уреда, ако прикрепените към него аксесоари са дефектни. Заменете ги незабавно.
- Не използвайте уреда, ако пусковото му устройство не работи.
- Не премествайте уреда, докато се използва.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато се използва или е включен към електрическата мрежа.
- Съхранявайте този уред на място, недостъпно за деца и/или лица с физически, сензорни или умствени увреждания или с липса на опит и познания.
- Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете дали движещите се части не са неправилно подредени или заклещени и се уверете, че няма счупени части или аномалии, които могат да попречат на правилната работа на уреда.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА****ПРЕДИ УПОТРЕБА**

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба
- Преди да използвате продукта за първи път, почистете частите, които ще бъдат в контакт със сок, по начина, описан в раздела за почистване.

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ**

- Изтеглете напълно хранящия кабел, преди да го включите.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Свалете защитния капак.
- Разрежете цитрусовия/ите плод/и, който/които ще се изстиска/т, на две.
- Поставете чашата на изхода за сок на уреда.
- Изберете големия или малкия конус за изстискване в зависимост от плода, който ще се изцежда.
- Включете уреда, като натиснете надолу парчето цитрусов плод, след като е поставено върху конуса за изцеждане на сок.
- За да се избегне рязко стартиране, уредът се включва постепенно.
- За да спрете уреда, просто спрете да упражнявате натиск върху конуса.
- Извадете конуса/филтъра, за да можете да изпразните утайката от сок.
- Изпразнете депозита за сок, като изсипете съдържанието му в какъвто искате съд за сервиране на масата.
- Забележка: Ако обработвате голямо количество плодове, трябва периодично да почиствате филтъра и да отстранявате остатъците от пулпата.

**СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА  
УРЕДА**

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Поставете хранящия кабел обратно в корпуса на хранящия кабел.
- Почистете уреда.

**КОРПУС НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ**

- Този уред има отделение за хранящия кабел от долната страна.



## ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно рН, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.
- Препоръчително е редовно да почиствате уреда и да отстранявате остатъците от храна.
- Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да се влоши и това неумолимо да повлияе на продължителността на полезния живот на уреда и да стане опасен за употреба.
- Следните части могат да се мият в съдомиялна машина (с програма за меко почистване) или в гореща вода със сапун:
  - Защитно покритие
  - Голям конус
  - Малък конус
  - Филтър за регулиране на целулозата
  - Депозит за сок
  - Клапан против капене
- След това подсушете всички части преди сглобяването и съхранението им.

**ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΔΟΕΙΔΩΝ  
STILLO 100****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

- A Προστατευτικό κάλυμμα
- B Μεγάλος κώνος
- C Μικρός κώνος
- D Φίλτρο πολτού
- E Κατάθεση χυμού
- F Περιβλήμα άξονα μετάδοσης κίνησης
- G Άξονας κίνησης
- H Βραχίονας άξονα κίνησης
- I Σώμα κινητήρα
- J Περιβλήμα καλωδίου τροφοδοσίας
- K Ελαστικά πόδια
- L Καλώδιο τροφοδοσίας

**ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ**

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα που είναι προσαρτημένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η συσκευή εκκίνησης δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία ή συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη δεν είναι στραβά ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή ανωμαλίες που μπορεί να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ****ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με χυμό με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα καθαρισμού.

**ΧΡΗΣΗ**

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
- Κόψτε τα εσπεριδοειδή που θα στύψετε στη μέση.
- Τοποθετήστε το ποτήρι στην έξοδο χυμού της συσκευής.
- Επιλέξτε τον μεγάλο ή τον μικρό κώνο συμπίεσης, ανάλογα με το φρούτο που πρόκειται να χυμοποιηθεί.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας προς τα κάτω το κομμάτι του εσπεριδοειδούς, αφού το τοποθετήσετε στον κώνο χυμοποίησης.
- Για να αποφύγετε μια βίαιη εκκίνηση, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία σταδιακά.
- Για να σταματήσετε τη συσκευή, απλά σταματήστε να ασκείτε πίεση στον κώνο.
- Αφαιρέστε τη μονάδα κώνου/φίλτρου, ώστε να μπορέσετε να αδειάσετε το απόθεμα χυμού.
- Αδειάστε το δοχείο χυμού, αναποδογυρίζοντας το περιεχόμενό του σε όποιο δοχείο επιτραπέζιου σεβριρίσματος επιθυμείτε.
- Παρατήρηση: Εάν επεξεργάζεστε μεγάλη ποσότητα φρούτων, πρέπει να καθαρίζετε περιοδικά το φίλτρο και να αφαιρείτε τα υπολείμματα του πολτού.

**ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω στο περίβλημα του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

**ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**

- Αυτή η συσκευή διαθέτει μια θήκη για το καλώδιο τροφοδοσίας στην κάτω πλευρά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Συνιστάται να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα τροφών.
- Εάν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να υποβαθμιστεί και να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής της συσκευής και μπορεί να καταστεί μη ασφαλής για χρήση.
- Τα παρακάτω κομμάτια μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα μαλακού καθαρισμού) ή σε ζεστό νερό με σαπούνι:
  - Προστατευτικό κάλυμμα
  - Μεγάλος κώνος
  - Μικρός κώνος
  - Φίλτρο ρυθμιστή πολτού
  - Κατάθεση χυμού
  - Βαλβίδα κατά της σταγόνας
- Στη συνέχεια στεγνώστε όλα τα μέρη πριν από τη συναρμολόγηση και την αποθήκευση.

**СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ  
STILLO 100****ОПИСАНИЕ**

- A Защитная крышка
- B Большой конус
- C Маленький конус
- D Целлюлозный фильтр
- E Вклад в сок
- F Противокапельный клапан
- G Приводной вал
- H Корпус приводного вала
- I Корпус двигателя
- J Корпус шнура питания
- K Резиновые ножи
- L Шнур питания

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД**

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если его принадлежности не установлены должным образом.
- Не используйте прибор, если прилагаемые к нему аксессуары неисправны. Немедленно замените их.
- Не используйте прибор, если его пусковое устройство не работает.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор, пока он используется или подключен к сети.
- Храните этот прибор в недоступном для детей месте и/или людей с физическими, сенсорными или умственными недостатками или отсутствием опыта и знаний.
- Содержите прибор в хорошем состоянии. Проверьте, чтобы движущиеся части не были смещены или зажаты, убедитесь, что нет сломанных деталей или аномалий, которые могут помешать правильной работе прибора.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ****ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по безопасности".
- Перед первым использованием прибора очистите детали, которые будут контактировать с соком, способом, описанным в разделе "Чистка".

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ**

- Перед включением в розетку полностью вытяните шнур питания.
- Подключите прибор к электросети.
- Снимите защитную крышку.
- Разрежьте цитрусовый фрукт/цитрусовые, которые нужно выжать, пополам.
- Поставьте стакан у выхода сока из прибора.
- Выберите большой или маленький отжимной конус, в зависимости от фруктов, из которых будет выжиматься сок.
- Включите прибор, надавив на кусочек цитрусового фрукта, когда он будет помещен на конус для отжима сока.
- Чтобы избежать резкого старта, прибор включается постепенно.
- Чтобы остановить прибор, просто перестаньте давить на конус.
- Снимите блок конуса/фильтра, чтобы можно было вылить остатки сока.
- Опорожните емкость для сока, опрокинув ее содержимое в любую емкость для сервировки стола, которая Вам нравится.
- Примечание: Если Вы перерабатываете большое количество фруктов, необходимо периодически очищать фильтр и удалять остатки мякоти.

**ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЗАКОНЧИЛИ  
ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ**

- Отключите прибор от сети.
- Поместите шнур питания обратно в корпус шнура питания.
- Очистите прибор.

**КОРПУС ШНУРА ПИТАНИЯ**

- У этого прибора есть отсек для сетевого шнура на нижней стороне.

## УБОРКА

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.
- Рекомендуется регулярно чистить прибор и удалять остатки пищи.
- Если прибор не содержится в надлежащей чистоте, его поверхность может деградировать, что неумолимо повлияет на продолжительность срока службы прибора и может стать небезопасным для использования.
- Следующие предметы можно мыть в посудомоечной машине (с использованием программы мягкой очистки) или в мыльной горячей воде:
  - Защитная крышка
  - Большой конус
  - Маленький конус
  - Фильтр регулятора целлюлозы
  - Вклад в сок
  - Противоканальный клапан
- Затем высушите все детали перед сборкой и хранением.

CITRUSPRESSER  
STILLO 100

## BESKRIVELSE

- A Beskyttende betræk
- B Stor kegle
- C Lille kegle
- D Pulpfilter
- E Indbetaling af juice
- F Anti-dryp ventil
- G Drivaksel
- H Hus til drivaksel
- I Motorhus
- J Hus til forsyningskabel
- K Gummifødder
- L Forsyningskabel

## BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets ledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tilbehøret ikke er monteret korrekt.
- Brug ikke apparatet, hvis det tilhører, der er monteret på det, er defekt. Udskift det med det samme.
- Brug ikke apparatet, hvis dets startanordning ikke virker.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet, hvis det er væltet, og vend det ikke om.
- Vend ikke apparatet, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Opbevar dette apparat utilgængeligt for børn og/eller personer med fysiske, sensoriske eller mentale funktionsnedsættelser eller manglende erfaring og viden.
- Hold apparatet i god stand. Kontrollér, at de bevægelige dele ikke er forskudt eller sidder fast, og at der ikke er ødelagte dele eller uregelmæssigheder, som kan forhindre apparatet i at fungere korrekt.

## INSTRUKTIONER TIL BRUG

## FØR BRUG

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs venligst hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt før første brug.
- Før du bruger produktet første gang, skal du rengøre de dele, der kommer i kontakt med saften, som beskrevet i afsnittet om rengøring.

## BRUG

- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Fjern beskyttelsesdækslet.
- Skær den eller de citrusfrugter, der skal presses, over på midten.
- Placer glasset ved apparatets saftudgang.
- Vælg den store eller lille pressekonus, afhængigt af den frugt, der skal presses.
- Tænd for apparatet ved at trykke ned på citrusfrugten, når den er placeret på saftkeglen.
- For at undgå en voldsom start tændes apparatet gradvist.
- For at stoppe apparatet skal du blot holde op med at trykke på keglen.
- Fjern kegle-/filterenheden, så du kan tømme saftaflejringen.
- Tøm juicebeholderen, og hæld dens indhold i en hvilken som helst beholder til bordservice.
- Bemærkninger: Hvis du behandler en stor mængde frugt, skal du med jævne mellemrum rense filteret og fjerne resterne af frugtkødet.

## NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Tag apparatets stik ud af stikkontakten.
- Sæt forsyningsledningen tilbage i ledningshuset.
- Rengør apparatet.

## FORSYNINGSKABELHUS

- Dette apparat har et rum til ledningen på undersiden.

## RENGØRING

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel eller slibemidler, til rengøring af apparatet.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker, og hold det ikke under rindende vand.
- Det anbefales at rengøre apparatet regelmæssigt og fjerne eventuelle madrester.
- Hvis apparatet ikke er helt rent, kan dets overflade blive nedbrudt, hvilket ubønhørligt påvirker apparatets levetid og kan gøre det usikkert at bruge.
- Følgende dele kan vaskes i en opvaskemaskine (med et blødt rengøringsprogram) eller i varmt vand med sæbe:

- Beskyttende betræk

- Stor kegle
- Lille kegle
- Filter til regulering af papirmasse
- Indbetaling af juice
- Anti-dryp ventil

- Tør derefter alle dele, inden de samles og opbevares.

SITRUSPRESSE  
STILLO 100

## BESKRIVELSE

- A Beskyttelsesdeksel
- B Stor kjele
- C Liten kjele
- D Filter for papirmasse
- E Saftinnskudd
- F Anti-drypp-ventil
- G Drivaksel
- H Hus for drivaksel
- I Motorkarosseri
- J Kabinett for tilførselsledning
- K Gummiføtter
- L Forsyningskabel

## BRUK OG STELL

- Trekk ledningen helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret som er festet til det er defekt. Skift det ut umiddelbart.
- Ikke bruk apparatet hvis startanordningen ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis det er tippet opp, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller tilkoblet strømmettet.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap.
- Hold apparatet i god stand. Kontroller at de bevegelige delene ikke er forskjøvet eller sitter fast, og at det ikke er noen ødelagte deler eller uregelmessigheter som kan hindre at apparatet fungerer som det skal.

## BRUKSANVISNING

## FØR BRUK

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk.
- Før du tar produktet i bruk for første gang, må du rengjøre de delene som kommer i kontakt med saften på den måten som er beskrevet i avsnittet om rengjøring.

## BRUK

- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Fjern beskyttelsesdekslet.
- Skjær sitrusfrukten(e) som skal presses i to.
- Plasser glasset ved apparatets juiceutgang.
- Velg stor eller liten presskegle, avhengig av frukten som skal presses.
- Slå på apparatet ved å trykke ned sitrusfrukten når den er plassert på juicekjeglen.
- For å unngå en voldsom start, slås apparatet gradvis på.
- For å stoppe apparatet er det bare å slutte å trykke på kjeglen.
- Fjern kjeglen/filterenheten slik at du kan tømme juiceavsetningen.
- Tøm juicebeholderen og tipp innholdet i en hvilken som helst beholder du ønsker.
- Merknad: Hvis du behandler store mengder frukt, må du rengjøre filteret med jevne mellomrom og fjerne restene av fruktkjøttet.

## NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Koble apparatet fra strømmettet.
- Sett strømledningen tilbake i ledningshuset.
- Rengjør apparatet.

## HUS FOR TILFØRSELSLEDNING

- Dette apparatet har et rom for strømledningen på undersiden.

## RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut tilsatt noen dråper oppvaskmiddel og tørk deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, for eksempel blekemiddel eller skuremidler, til rengjøring av apparatet.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske, og plasser det aldri under rennende vann.
- Det anbefales å rengjøre apparatet regelmessig og fjerne eventuelle matrester.
- Hvis apparatet ikke er i god stand og rent, kan overflaten forringes, noe som ubønhørlig påvirker apparatets levetid og kan gjøre det utrygt å bruke.
- Følgende deler kan vaskes i oppvaskmaskin (med et skånsomt rengjøringsprogram) eller i varmt vann med såpe:



- Beskyttelsesdeksel
- Stor kjegele
- Liten kjegele
- Regulatorfilter for papirmasse
- Saftinnskudd
- Anti-drypp-ventil

- Tørk deretter alle delene før montering og lagring.

CITRUSPRESS  
STILLO 100

## BESKRIVNING

- A Skyddshölje
- B Stor kon
- C Liten kon
- D Filter för pappersmassa
- E Insättning av juice
- F Droppskyddsventil
- G Drivaxel
- H Hus för drivaxel
- I Motorkropp
- J Hölje för matningskabel
- K Gummifötter
- L Nätkabel

## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätkabel helt före varje användningstillfälle.
- Använd inte apparaten om tillbehören inte är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om de medföljande tillbehören är defekta. Byt ut dem omedelbart.
- Använd inte apparaten om dess startanordning inte fungerar.
- Flytta inte apparaten när den används.
- Använd inte apparaten om den tippas upp och vänd inte på den.
- Vänd inte på apparaten när den används eller är ansluten till elnätet.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Håll apparaten i gott skick. Kontrollera att de rörliga delarna inte är felriktade eller fastklämda och att det inte finns några trasiga delar eller avvikelser som kan hindra apparaten från att fungera korrekt.

## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

### FÖRE ANVÄNDNING

- Se till att alla produktens förpackningar har avlägsnats.
- Läs häftet "Säkerhetsanvisningar och varningar" noggrant före första användning
- Innan du använder produkten för första gången ska du rengöra de delar som kommer i kontakt med juice på det sätt som beskrivs i avsnittet om rengöring.

### ANVÄNDNING

- Dra ut nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Ta bort skyddsskåpan.
- Dela citrusfrukten/frukterna som ska pressas på mitten.
- Placera glaset vid apparatens juiceutlopp.
- Välj den stora eller lilla presskonen beroende på vilken frukt som ska pressas.
- Starta apparaten genom att trycka ned citrusfrukten när den har placerats på juicekonen.
- För att undvika en hastig start kopplas apparaten in gradvis.
- För att stoppa apparaten, sluta helt enkelt att applicera tryck på konen.
- Ta bort konen/filterenheten så att du kan tömma saftbehållaren.
- Töm juicebehållaren och håll ut innehållet i valfritt serveringskärl.
- Anmärkning: Om du bearbetar en stor mängd frukt måste du regelbundet rengöra filtret och ta bort resterna av fruktköttet.

### NÄR DU HAR SLUTAT ANVÄNDA APPARATEN

- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Sätt tillbaka nätkabeln i nätkabelhuset.
- Rengör apparaten.

### NÄTKABEL HUS

- Denna apparat har ett fack för nätkabeln på undersidan.

### RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du börjar rengöra den.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel, produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för rengöring av apparaten.

- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under rinnande vatten.
- Det är lämpligt att rengöra apparaten regelbundet och avlägsna eventuella matrester.
- Om apparaten inte är ren och i gott skick kan dess yta försämras, vilket oundvikligen påverkar apparatens livslängd och kan leda till att den inte längre är säker att använda.
- Följande delar kan diskas i diskmaskin (med mjukt diskprogram) eller med varmt tvålatten:
  - Skyddshölje
  - Stor kon
  - Liten kon
  - Filter för massareglring
  - Insättning av juice
  - Droppskyddsventil
- Torka sedan alla delar före montering och förvaring.

**SITRUSHEDELMIEN MEHUSTIN  
STILLO 100****KUVAUS**

- A Suojakotelo
- B Suuri kartio
- C Pieni kartio
- D Sellun suodatin
- E Mehun talletus
- F Tippumisenestoventtiili
- G Vetoakseli
- H Vetoakselin kotelo
- I Moottorin runko
- J Syöttöjohdon kotelo
- K Kumijalat
- L Syöttöjohto

**KÄYTTÖ JA HOITO**

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Älä käytä laitetta, jos siihen liitetyt lisävarusteet ovat viallisia. Vaihda ne välittömästi.
- Älä käytä laitetta, jos sen käynnistyslaite ei toimi.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ympäri.
- Älä käännä laitetta ympäri, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Säilytä tätä laitetta lasten ja/tai fyysisesti, aistinvaraisesti tai henkisesti heikentyneen tai kokemuksen ja tietämyksen puutteessa olevien henkilöiden ulottumattomissa.
- Pidä laite hyvässä kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat eivät ole väärässä asennossa tai jumissa, ja varmista, ettei laitteessa ole rikkoutuneita osia tai poikkeavuuksia, jotka voivat estää laitteen oikean toiminnan.

**KÄYTTÖOHJEET****ENNEN KÄYTTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" -kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.

- Puhdista ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa osat, jotka joutuvat kosketuksiin mehun kanssa, puhdistusosiossa kuvatulla tavalla.

**KÄYTÄ**

- Vedä virtajohto kokonaan ulos ennen sen kytkemistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Poista suojakansi.
- Leikkaa puristettavat sitrushedelmät puoliksi.
- Aseta lasi laitteen mehun ulostulon kohdalle.
- Valitse suuri tai pieni puristuskartio mehustettavan hedelmän mukaan.
- Kytke laite päälle painamalla sitrushedelmän palaa alaspäin, kun se on asetettu mehukartioon.
- Voimakkaan käynnistykseen välttämiseksi laite kytetään päälle vähitellen.
- Jos haluat pysäyttää laitteen, lopeta yksinkertaisesti kartioon kohdistuva paine.
- Irrota kartio/suodatinyksikkö, jotta voit tyhjentää mehukertymän.
- Tyhjennä mehuastia ja kaada sen sisältö haluamaasi pöytäastiaan.
- Huomautus: Jos käsittelet suuria määriä hedelmiä, sinun on puhdistettava suodatin säännöllisesti ja poistettava hedelmälihan jäänteet.

**KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN**

- Irrota laite sähköverkosta.
- Aseta syöttöjohto takaisin syöttöjohtokoteloon.
- Puhdista laite.

**SYÖTTÖJOHDON KOTELO**

- Tämän laitteen alapuolella on syöttöjohtolokero.

**PUHDISTUS**

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustoita.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.
- On suositeltavaa puhdistaa laite säännöllisesti ja poistaa mahdolliset ruoantähteet.
- Jos laite ei ole hyvässä puhtauskunnossa, sen pinta voi rapistua ja vaikuttaa vääräämättä laitteen käyttöikään, ja siitä voi tulla vaarallinen käyttää.

- Seuraavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa (pehmeällä puhdistusohjelmalla) tai saippuavedellä:

- Suojakotelo
- Suuri kartio
- Pieni kartio
- Sellun säätösuodatin
- Mehun talletus
- Tippumisenestventtiili

- Kuivaa sitten kaikki osat ennen kokoamista ja varastointia.

**NARENCİYE SIKACAĞI  
STILLO 100****AÇIKLAMA**

- A Koruyucu kapak
- B Büyük Koni
- C Küçük koni
- D Kağıt hamuru filtresi
- E Meyve suyu depozitosu
- F Damlama önleyici valf
- G Tahrik mili
- H Tahrik mili muhafazası
- I Motor gövdesi
- J Besleme kablosu muhafazası
- K Kauçuk ayaklar
- L Besleme kablosu

**KULLANIM VE BAKIM**

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Aksesuarları düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Takılı aksesuarlar arızalıysa cihazı kullanmayın. Hemen değiştirin.
- Çalıştırma cihazı çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken cihazı ters çevirmeyin.
- Bu cihazı çocukların ve/veya fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetersizliği olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Cihazı iyi durumda tutun. Hareketli parçaların yanlış hizalanmadığını veya sıkışmadığını kontrol edin ve cihazın doğru çalışmasını engelleyebilecek kırık parçalar veya anormallikler olmadığından emin olun.

**KULLANIM TALIMATLARI****KULLANMADAN ÖNCE**

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce, meyve suyu ile temas edecek parçaları temizlik bölümünde açıklanan şekilde temizleyin.

**KULLANIM**

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Koruyucu kapağı çıkarın.
- Sıkılacak narenciyeyi/meyveleri ikiye bölün.
- Bardağı cihazın meyve suyu çıkışına yerleştirin.
- Sıkılacak meyveye bağlı olarak büyük veya küçük sıkma konisini seçin.
- Narenciye parçasını meyve suyu sıkma konisine yerleştirdikten sonra aşağı doğru bastırarak cihazı çalıştırın.
- Sert bir başlangıçtan kaçınmak için cihaz kademeli olarak açılır.
- Cihazı durdurmak için koniye basınç uygulamayı durdurmanız yeterlidir.
- Koni/filtre ünitesini çıkarın, böylece meyve suyu birikintisini boşaltabilirsiniz.
- Meyve suyu deposunu boşaltın, içindekileri istediğiniz masa servisi kabına boşaltın.
- Uyarı: Çok miktarda meyve işliyorsanız, filtreyi periyodik olarak temizlemeli ve posa kalıntıları çıkarmalısınız.

**CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE**

- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Besleme kablosunu besleme kablosu yuvasına geri takın.
- Cihazı temizleyin.

**BESLEME KABLOSU MUHAFAZASI**

- Bu cihazın alt tarafında bir besleme kablosu bölmesi vardır.

**TEMİZLİK**

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.
- Cihazın düzenli olarak temizlenmesi ve yiyecek kalıntılarının giderilmesi tavsiye edilir.
- Cihaz iyi bir temizlik durumunda değilse, yüzeyi bozulabilir ve cihazın kullanım ömrünü kaçınılmaz olarak etkileyebilir ve kullanımı güvensiz hale gelebilir.

- Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinde (yumuşak temizleme programı kullanılarak) veya sabunlu sıcak suda yıkanabilir:

- Koruyucu kapak
- Büyük Koni
- Küçük koni
- Kağıt hamuru düzenleyici filtre
- Meyve suyu depozitosu
- Damlama önleyici valf

- Daha sonra montaj ve depolama öncesinde tüm parçaları kurutun.

מסחטת הדרים  
STILLO 100

## תיאור

|   |                 |
|---|-----------------|
| A | כיסוי מגן       |
| B | קונוס גדול      |
| C | קונוס קטן       |
| D | מסנן עיסת       |
| E | מיכל מיץ        |
| F | שסתום נגד טפטוף |
| G | גל הינע         |
| H | בית גל הינע     |
| I | גוף מנוע        |
| J | בית כבל אספקה   |
| K | רגלי גומי       |
| L | כבל אספקה       |

## שימוש וטיפול

- הארך את כבל החשמל של המכשיר במלואו לפני כל שימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם האביזרים שלו אינם מותאמים כהלכה.
- אל תשתמש במכשיר אם האביזרים המחוברים אליו פגומים.
- החלף אותם מיד.
- אל תשתמש במכשיר אם התקן ההתנעה שלו אינו פועל.
- אין להזיז את המכשיר בזמן השימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם הוא מוטה ואל תהפוך אותו.
- אל תהפוך את המכשיר בזמן שהוא בשימוש או מחובר לרשת החשמל.
- אחסן מכשיר זה הרחק מהישג ידם של ילדים ו/או אנשים עם חוסר ניסיון וידע פיזיים, תחושתיים או נפשיים מופחתים.
- שמרו על המכשיר במצב טוב. בדוק שהחלקים הנעים אינם מיושרים או תקועים וודא שאין חלקים שבורים או חריגות שעלולות למנוע מהמכשיר לפעול כהלכה.

## הוראות לשימוש

## לפני השימוש

- ודא שכל אריזות המוצר הוסרו.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון
- לפני השימוש במוצר בפעם הראשונה, נקו את החלקים שיבואו במגע עם מיץ באופן המתואר בסעיף הניקוי.

## להשתמש

- הארך את כבל החשמל לחלוטין לפני חיבורו.
- חבר את המכשיר לרשת החשמל.

- הסר את כיסוי המגן.
- חותכים את פירות ההדר לסחוט לשניים.
- הנח את הכוס ביציאת המיץ של המכשיר.
- בחר את קונוס הסחיטה הגדול או הקטן, בהתאם לפרי למיץ.
- הפעל את המכשיר על ידי דחיפה כלפי מטה על חתיכת פרי ההדר, לאחר שהונחה על חרוט המיצים.
- כדי למנוע התחלה עזה, המכשיר מופעל בהדרגה.
- כדי לעצור את המכשיר, פשוט הפסק להפעיל לחץ על הקונוס.
- הסר את יחידת החרוט/מסנן כדי שתוכל לרוקן את משקע המיץ.
- רוקנו את משקולת המיץ, והכניסו את תכולתו לכל כלי שירות לשולחן שתורצו.
- הערה: אם אתה מעבד כמות גדולה של פרי, עליך לנקות מעת לעת את המסנן ולהסיר את שאריות העיסה.

## לאחר שתסיים להשתמש במכשיר

- נתק את המכשיר מהחשמל.
- החזירו את כבל החשמל לבית כבל האספקה.
- נקה את המכשיר.

## בית כבל אספקה

- למכשיר זה יש תא כבל אספקה בצד התחתון.

## ניקוי

- נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- נקה את הצידוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש.
- אין להשתמש בממסים, או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- לעולם אל תסבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואל תניח אותו מתחת למים זורמים.
- רצוי לנקות את המכשיר באופן קבוע ולהסיר שאריות מזון.
- אם המכשיר אינו במצב ניקיון טוב, פני השטח שלו עלולים להתקלקל ולהשפיע ללא הרף על משך חייו השימושיים של המכשיר ועלולים להפוך לא בטוחים לשימוש.
- ניתן לשטוף את החלקים הבאים במדיח כלים (באמצעות תוכנית ניקוי רכה) או במים חמים וסבון:

- כיסוי מגן
- קונוס גדול
- קונוס קטן
- מסנן ווסת עיסת
- פיקדון מיץ
- שסתום נגד טפטוף

- לאחר מכן יבש את כל החלקים לפני ההרכבה והאחסון שלו.



## الحمضيات عصارة

STILLO 100

## وصف

- A الغطاء الواقي
- B مخروط كبير
- C مخروط صغير
- D مرشح اللب
- E حاوية عصير
- F صمام مضاد للتنقيط
- G رمح القيادة
- H مبيت عمود الإدارة
- I جسم المحرك
- J توريد السكن الحبل
- K أقدام مطاطية
- L سلك الإمداد

• ضع الكوب عند مخرج عصير الجهاز.

• اختر مخروط العصر الكبير أو الصغير، حسب الفاكهة المراد عصرها.

• قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط على قطعة الحمضيات للأسفل، بمجرد وضعها على مخروط العصر.

• لتجنب البداية العنيفة، يتم تشغيل الجهاز تدريجيًا.

• لإيقاف الجهاز، ما عليك سوى التوقف عن الضغط على المخروط.

• قم بإزالة المخروط/وحدة الفلتر حتى تتمكن من تفريغ رواسب العصير.

• قم بإفراغ مخزون العصير، ووضعه محتوياته في أي وعاء خدمة على الطاولة تفضله.

• ملاحظة: إذا قمت بتجهيز كمية كبيرة من الفاكهة، يجب عليك تنظيف الفلتر بشكل دوري وإزالة بقايا اللب.

## بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

• افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

• أعد سلك الإمداد مرة أخرى إلى مبيت سلك الإمداد.

• قم بتنظيف الجهاز.

## السكن الحبل العرض

• يحتوي هذا الجهاز على حجرة سلك الإمداد في الجانب السفلي.

## تنظيف

• افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.

• قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففه.

• لا تستخدم المذيبات أو المنتجات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنظفات الكاشطة لتنظيف الجهاز.

• لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.

• يُنصح بتنظيف الجهاز بانتظام وإزالة أي بقايا طعام.

• إذا لم يكن الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فقد يتدهور سطحه ويؤثر بشكل لا محالة على مدة العمر الإنتاجي للجهاز وقد يصبح غير آمن للاستخدام.

• يمكن غسل القطع التالية في غسالة الأطباق (باستخدام برنامج التنظيف الناعم) أو بالماء الساخن والصابون:

- الغطاء الواقي
- مخروط كبير
- مخروط صغير
- مرشح منظم اللب
- إيداع العصير
- صمام مضاد للتنقيط

• ثم قم بتجفيف جميع الأجزاء قبل تجميعها وتخزينها.

## الاستخدام والرعاية

• قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.

• لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب ملحقاته بشكل صحيح.

• لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات المرفقة به معيبة. استبدلها على الفور.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان جهاز التشغيل الخاص به لا يعمل.

• لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوبًا ولا تقلبه.

• لا تقم بقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.

• قم بتخزين هذا الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.

• حافظ على الجهاز في حالة جيدة. تأكد من عدم محاذاة الأجزاء المتحركة أو انحسارها بشكل خاطئ وتأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو حالات شاذة قد تمنع الجهاز من العمل بشكل صحيح.

## تعليمات الاستخدام

## قبل الاستعمال

• تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.

• يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول

• قبل استخدام المنتج للمرة الأولى، قم بتنظيف الأجزاء التي ستلامس العصير بالطريقة الموضحة في قسم التنظيف.

## يستخدم

• قم بتمديد سلك الإمداد بالكامل قبل توصيله.

• قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

• قم بإزالة الغطاء الواقي.

• قطع الحمضيات/الحمضيات المراد عصرها إلى نصفين.





# solac

[www.solac.com](http://www.solac.com)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)